



Manual original de exploatare

Cultivator atașat

Cenio 3000

Cenio 3500



SmartLearning



 **AMAZONE** / AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no.

Vehicle ID no.

Product

Permissible technical implement weight kg Model Year



  Year of construction



Introduceți aici datele de identificare ale mașinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuța de tip.



CUPRINS

1 Referitor la acest manual cu instrucțiuni de exploatare	1	4.1.2	Prezentare generală a mașinii cu șuruburi de forfecare ca siguranță la suprasarcină	24
1.1 Drepturi de autor	1	4.2	Funcția mașinii	24
1.2 Reprezentări grafice utilizate	1	4.3	Echipări speciale	24
1.2.1 Indicații de avertizare și cuvinte de semnalizare	1	4.4	Panouri de avertizare	25
1.2.2 Alte indicații	2	4.4.1	Pozițiile panourilor de avertizare	25
1.2.3 Instrucțiuni de acționare	2	4.4.2	Structura panourilor de avertizare	26
1.2.4 Enumerări	4	4.4.3	Descrierea panourilor de avertizare	26
1.2.5 Explicațiile numerotate din figuri	4	4.5	Iluminare spate și de identificare	30
1.2.6 Indicații referitoare la direcție	4	4.6	Plăcuța de tip de pe mașină	31
1.3 Alte documente aplicabile	4	4.7	Alte informații despre mașină	31
1.4 Manual de utilizare digital	4	4.7.1	Imagine cu indicații pentru verificarea legăturii dinților	31
1.5 Vă este solicitată părerea	5	4.8	Tub cu filet	32
		4.9	Unelte de prelucrare a solului	32
2 Siguranță și responsabilitate	6	4.9.1	Dinți	32
2.1 Indicații fundamentale de siguranță	6	4.9.2	Brăzdare	33
2.1.1 Semnificația manualului de exploatare	6	4.10	Semănătoare atașabilă GreenDrill	36
2.1.2 Organizarea sigură a întreprinderii	6			
2.1.3 Cunoașterea și evitarea pericolelor	11	5 Date tehnice	38	
2.1.4 Lucrul sigur și manipularea sigură a mașinii	14	5.1	Dimensiuni	38
2.1.5 Întreținerea și modificarea în condiții de siguranță	17	5.2	Unealtă de prelucrare a solului	38
2.2 Rutine de siguranță	20	5.3	Categoriile de atașare aprobate	39
		5.4	Viteza de deplasare	39
3 Utilizarea conform destinației	22	5.5	Caracteristicile de performanță ale tractorului	39
		5.6	Date privind emisiile de zgomot	39
4 Descrierea produsului	23	5.7	Înclinare în pantă traversabilă	40
4.1 Mașina într-o privire de ansamblu	23	5.8	Lubrifianti	40
4.1.1 Prezentare generală a mașinii cu arc de compresiune ca siguranță la suprasarcină	23	6 Pregătirea mașinii	41	
		6.1	Calculul caracteristicilor necesare ale tractorului	41
		6.2	Cuplarea mașinii	44
		6.2.1	Adaptarea cadrului de atașare în trei puncte	44

6.2.2	Aplicarea profilurilor de prindere a bilei pentru bara inferioară	44	7.2	Întoarcerea la capătul rândului	62
6.2.3	Aplicarea manșonului sferic pentru bara superioară	45	8	Remediarea defecțiunilor	63
6.2.4	Deplasați tractorul către mașină	45	9	Parcarea mașinii	67
6.2.5	Cuplarea conductelor hidraulice flexibile	45	9.1	Cuplare cadru de atașare în trei puncte	67
6.2.6	Cuplarea la alimentarea electrică	47	9.2	Îndepărtați tractorul de mașină	68
6.2.7	Cuplarea cadrului de atașare în trei puncte	47	9.3	Deconectarea de la alimentarea electrică	68
6.2.8	Alinierea utilajului pe orizontală	47	9.4	Decuplarea conductelor hidraulice flexibile	69
6.3	Pregătire mașinii pentru a fi utilizată	48	10	Mentenanța mașinii	70
6.3.1	Reglarea adâncimii de lucru a brăzdarelor	48	10.1	Întreținerea mașinii	70
6.3.2	Reglarea brăzdarului cu aripi	49	10.1.1	Planul de întreținere	70
6.3.3	Reglarea adâncimii de lucru a echipamentului de nivelare	50	10.1.2	Verificarea legăturii dinților cu arc de compresiune ca siguranță la suprasarcină	71
6.3.4	Pregătirea netezitorului din oțel pentru arcuri pentru utilizare	51	10.1.3	Verificarea legăturii dinților cu bolț de forfecare ca siguranță la suprasarcină	72
6.3.5	Pregătirea discurilor marginale de nivelare pentru utilizare	51	10.1.4	Verificați uzura bucșelor de lagăr ale dinților C-Mix Super și Ultra	72
6.3.6	Adaptarea răzuitoarelor la tăvălug	53	10.1.5	Înlocuirea brăzdarelor C-Mix-3	73
6.3.7	Reglarea tăvălugului	53	10.1.6	Verificați racordarea echipamentului de nivelare	74
6.3.8	Îndepărtarea barelor de asigurare pentru transport	58	10.1.7	Verificarea lagărelor discurilor de nivelare	74
6.3.9	Umplerea GreenDrill	58	10.1.8	Verificarea îmbinării suporturilor de discuri	75
6.4	Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice	59	10.1.9	Verificarea discurilor de cauciuc de la suportul discurilor	75
6.4.1	Pregătirea elementelor de margine pentru deplasare pe drumurile publice	59	10.1.10	Înlocuirea discurilor	76
6.4.2	Aducerea grapei în poziția de transport	59	10.1.11	Verificarea tăvălugului	77
6.4.3	Aplicarea barelor de asigurare pentru transport	61	10.1.12	Verificarea bolțului barei inferioare și a bolțului barei superioare	77
6.4.4	Reducerea lățimii mașinii la lățimea de transport admisă	61	10.1.13	Verificarea conductelor hidraulice flexibile	78
6.4.5	Blocarea unităților de comandă ale tractorului	61	10.2	Lubrifierea mașinii	79
7	Utilizarea mașinii	62	10.2.1	Vedere de ansamblu puncte de gresare	80
7.1	Utilizarea mașinii	62	10.3	Curățarea mașinii	81

10.4	Depozitarea mașinii	81
11	Încărcarea mașinii	83
11.1	Încărcarea mașinii cu macaraua	83
11.2	Ancorarea mașinii	84
12	Eliminarea mașinii la deșeuri	85
13	Anexă	86
13.1	Cuplurile de strângere a șuruburilor	86
13.2	Alte documente aplicabile	87
14	Indexuri	88
14.1	Glosar	88
14.2	Registru de cuvinte-cheie	89

Referitor la acest manual cu instrucțiuni de exploatare

1

CMS-T-00000081-J.1

1.1 Drepturi de autor

CMS-T-00012308-A.1

Retipărirea, traducerea și multiplicarea, sub orice formă, inclusiv în extras, necesită aprobarea în scris din partea companiei AMAZONEN-WERKE.

1.2 Reprezentări grafice utilizate

CMS-T-005676-G.1

1.2.1 Indicații de avertizare și cuvinte de semnalizare

CMS-T-00002415-A.1

Indicațiile de avertizare sunt marcate printr-o bară verticală cu un simbol triunghiular de siguranță și un cuvânt de semnalizare. Cuvintele de semnalizare "PERICOL", "AVERTIZARE" sau "ATENȚIE" descriu gravitatea pericolului ce amenință și au următoarele semnificații:



PERICOL

- ▶ Marchează un pericol iminent cu un risc ridicat pentru cele mai grave vătămări corporale, precum pierderea unor părți ale corpului sau deces.



AVERTIZARE

- ▶ Marchează un posibil pericol cu un risc mediu pentru cele mai grave vătămări corporale sau deces.

ATENȚIE

- ▶ Marchează un pericol cu un risc scăzut pentru vătămări corporale de gravitate medie.

1.2.2 Alte indicații

CMS-T-00002416-A.1

IMPORTANT

- ▶ Marchează un risc pentru daune la mașină.

INDICAȚIE PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

- ▶ Marchează un risc pentru daune aduse mediului.

INDICAȚIE

Marchează sugestii de aplicare și indicații pentru o utilizare optimă.

1.2.3 Instrucțiuni de acționare

CMS-T-00000473-E.1

1.2.3.1 Instrucțiuni de acționare numerotate

CMS-T-005217-B.1

Acțiunile care trebuie executate într-o anumită succesiune sunt reprezentate ca și instrucțiuni de acționare numerotate. Trebuie respectată succesiunea indicată a acțiunilor.

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1
2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.2 Instrucțiuni de acționare și reacții

CMS-T-005678-B.1

Reacțiile la instrucțiunile de acționare sunt marcate cu o săgeată.

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1

➔ Reacție la instrucțiunea de acționare 1

2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.3 Instrucțiuni de acționare alternative

CMS-T-00000110-B.1

Instrucțiunile de acționare alternative sunt introduse prin cuvântul "sau".

Exemplu:

1. Instrucțiune de acționare 1

sau

instrucțiune de acționare alternativă

2. Instrucțiuni de acționare 2

1.2.3.4 Instrucțiuni de acționare numai cu o acțiune

CMS-T-005211-C.1

Instrucțiunile de acționare cu numai o acțiune nu sunt numerotate ci reprezentate cu o săgeată.

Exemplu:

▶ Instrucțiuni de acționare

1.2.3.5 Instrucțiuni de acționare fără succesiune

CMS-T-005214-C.1

Instrucțiunile de acționare care nu trebuie urmate într-o anumită succesiune sunt reprezentate sub forma de listă cu săgeți.

Exemplu:

▶ Instrucțiuni de acționare

▶ Instrucțiuni de acționare

▶ Instrucțiuni de acționare

1.2.3.6 Lucrare de atelier

CMS-T-00013932-B.1



LUCRARE DE ATELIER

- ▶ Desemnează lucrări de întreținere, care trebuie efectuate într-un atelier de service local, echipat suficient din punct de vedere tehnic pentru garantarea siguranței și protejării mediului, de către specialiști care dispun de pregătirea profesională corespunzătoare.

1.2.4 Enumerări

CMS-T-000024-A.1

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare.

Exemplu:

- Punct 1
- Punct 2

1.2.5 Explicațiile numerotate din figuri

CMS-T-000023-B.1

O cifră în text aflată într-un cadru, de exemplu **1**, face trimitere la o explicație numerotată dintr-o figură alăturată.

1.2.6 Indicații referitoare la direcție

CMS-T-00012309-A.1

Toate indicațiile referitoare la direcție se consideră în direcția de deplasare, dacă nu este altfel specificat.

1.3 Alte documente aplicabile

CMS-T-00000616-B.1

În anexă se află o listă cu documentele aplicabile.

1.4 Manual de utilizare digital

CMS-T-00002024-B.1

Manualul de utilizare digital și cursurile de e-learning pot fi descărcate din portalul paginii de Internet a companiei AMAZONE.

1.5 Vă este solicitată părerea

CMS-T-000059-D.1

Stimată cititoare, stimate cititor, Documentația noastră este actualizată cu regularitate. Prin sugestiile dvs. de îmbunătățire contribuiți la realizarea unei documentații din ce în ce mai ușor de utilizat. Vă rugăm să ne trimiteți sugestiile dvs. prin scrisori, fax sau e-mail.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Siguranță și responsabilitate

2

CMS-T-00002298-T.1

2.1 Indicații fundamentale de siguranță

CMS-T-00002301-T.1

2.1.1 Semnificația manualului de exploatare

CMS-T-00006180-A.1

Respectați instrucțiunile din manualul cu instrucțiuni de exploatare

Manualul cu instrucțiuni de exploatare este un document important și o parte a mașinii. El se adresează utilizatorului și cuprinde informații relevante pentru siguranță. Sigure sunt numai modurile de lucru care sunt indicate în manualul cu instrucțiuni de exploatare. Dacă manualul cu instrucțiuni de exploatare nu este respectat, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Înainte de prima utilizare a mașinii, citiți complet capitolul referitor la siguranță și respectați-l.
- ▶ Înainte de începerea lucrului, citiți în plus și respectați secțiunile respective ale manualului cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Păstrați manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Mențineți disponibil manualul cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Predați mai departe manualul de exploatare următorilor utilizatori.

2.1.2 Organizarea sigură a întreprinderii

CMS-T-00002302-E.1

2.1.2.1 Calificarea personalului

CMS-T-00002306-C.1

2.1.2.1.1 Cerințe față de persoanele care lucrează cu mașina

CMS-T-00002310-C.1

Dacă mașina este utilizată necorespunzător, pot fi vătămate sau ucise persoane: Pentru a evita accidentele din cauza utilizării necorespunzătoare, fiecare persoană care

lucrează cu mașina trebuie să îndeplinească următoarele cerințe minime:

- Persoana este fizic și psihic aptă să controleze mașina.
- Persoana poate executa cu mașina lucrările cuprinse în cadrul acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- Persoana înțelege modul de funcționare al mașinii în cadrul lucrărilor sale și poate identifica și evita pericolele din timpul lucrului.
- Persoana a înțeles instrucțiunile din manualul cu instrucțiuni de exploatare și poate pune în practică informațiile care au fost furnizate prin intermediul manualului de exploatare.
- Persoana este familiarizată cu condusul în siguranță al vehiculelor.
- La deplasările pe drumurile publice, persoana cunoaște regulile relevante de circulație și deține permisul de conducere impus.

2.1.2.1.2 Trepte de calificare

CMS-T-00002311-A.1

Pentru lucrul cu mașina sunt solicitate următoarele trepte de calificare:

- Agricultor
- Personal auxiliar agricol

Activitățile descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare pot fi executate în principiu de persoane ce posedă treapta de calificare "Personal auxiliar agricol".

2.1.2.1.3 Agricultor

CMS-T-00002312-A.1

Agricultorii utilizează mașini agricole pentru cultivarea terenurilor agricole. Ei decid referitor la utilizarea unei mașini agricole pentru un anumit scop.

Agricultorii sunt familiarizați în principiu cu lucru cu mașinile agricole și dacă este necesar instruiesc personalul auxiliar agricol în folosirea mașinilor agricole. Ei pot executa singuri la mașinile agricole lucrările de reparație și întreținere simple.

Agricultori pot fi de exemplu:

- Agricultori cu studii superioare sau pregătire într-o școală profesională
- Agricultori din experiență (de ex. gospodărie moștenită, cunoștințe cuprinzătoare din experiență)
- Arendaș care lucrează la comanda agricultorilor

Activitate de exemplificare:

- Instruirea în regulile de siguranță a personalului auxiliar agricol

2.1.2.1.4 Personal auxiliar agricol

CMS-T-00002313-A.1

Personalul auxiliar agricol folosește mașinile agricole în numele agricultorului. Ei sunt instruiți în utilizarea mașinilor agricole de către agricultor și lucrează independent conform comenzii de lucru a agricultorului.

Personal auxiliar agricol pot fi de exemplu:

- Muncitor sezonier și auxiliar
- Agricultori începători în formare
- Angajați ai agricultorilor (de ex. tractorist)
- Membrii familiei agricultorului

Activități de exemplu:

- Conducerea mașinii
- Reglarea adâncimii de lucru

2.1.2.2 Locurile de muncă și persoane transportate cu mașina

CMS-T-00002307-B.1

Persoane transportate cu mașina

Persoanele transportate cu mașina pot cădea în timpul mișcărilor mașinii, călcați și grav răniți sau chiar ucise. Obiectele proiectate în exterior pot lovi și răni persoanele transportate cu mașina.

- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să fie transportate pe mașină.
- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să se urce pe mașină în timpul deplasării.

2.1.2.3 Pericol pentru copii

CMS-T-00002308-A.1

Pericol pentru copii

Copiii nu pot evalua pericolele și se comportă imprevizibil. Astfel, copiii sunt puși în pericol în mod deosebit.

- ▶ Păstrați copiii la distanță.
- ▶ *Atunci când demarați sau declanșați mișcări ale mașinii, asigurați-vă că nu staționează niciun copil în zona de pericol.*

2.1.2.4 Siguranța în exploatare

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Starea tehnică ireproșabilă

CMS-T-00002314-D.1

Utilizați numai mașini pregătite corespunzător

Fără o pregătire corespunzătoare, conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare nu este asigurată niciodată siguranța în exploatare a mașinii. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise.

- ▶ Pregătiți mașina conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.

Pericol din cauza avariilor la mașină

Avariile la mașină pot afecta siguranța în exploatare a mașinii și cauza accidente. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ *Dacă presupuneți sau constatați prezența daunelor:*
Asigurați tractorul și mașina.
- ▶ remediați imediat daunele relevante pentru siguranță.
- ▶ Remediați avariile conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ *Dacă nu puteți remedia singuri daunele conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare:*
dispuneți remedierea daunelor de către un atelier de specialitate calificat.

Respectarea valorilor limită tehnice

Atunci când valorile limită tehnice ale mașinii nu sunt respectate, pot fi cauzate accidente și persoanele pot fi accidentate grav sau ucise. În plus, mașina poate fi deteriorată. Valorile limită se găsesc specificate în datele tehnice.

- ▶ Respectați valorile limită tehnice.

2.1.2.4.2 Echipament personal de protecție

CMS-T-00002316-B.1

Echipament de protecție individual

Purtatul echipamentului personal de protecție este un element important al siguranței. Echipamentele personale de protecție lipsă sau neadecvate cresc riscul de afectare a sănătății și de rănire a persoanelor. Echipamente personale de protecție sunt de exemplu: mănuși de lucru, încălțăminte de siguranță, îmbrăcăminte de protecție, protecție respiratorie, protecție auditivă, protecție a feței și protecție a ochilor

- ▶ Stabiliți echipamentul personal de protecție pentru respectiva acțiune de lucru și puneți la dispoziție echipamentul de protecție.
- ▶ Folosiți numai echipament personal de protecție care este în stare regulamentară și care oferă o protecție efectivă.
- ▶ Adaptați echipamentul personal de protecție la persoană, de exemplu, mărimea.
- ▶ Respectați indicațiile producătorilor referitoare la materialele tehnologice, materialul de însămânțare, îngrășăminte, substanțele de protecție a plantelor și agenții de curățare.

Purtarea îmbrăcăminte adecvate

Purtarea îmbrăcăminte largi crește pericolul de prindere și înfășurare la piesele rotative și de a rămâne agățat la piesele ieșite în afară. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp.
- ▶ Nu purtați niciodată inele, lanțuri sau alte bijuterii.
- ▶ *Dacă aveți păr lung*
purtați o plasă pentru păr.

2.1.2.4.3 Panouri de avertizare

CMS-T-00002317-B.1

Menținerea panourilor de avertizare în stare lizibilă

Panourile de avertizare de pe mașină atrag atenția asupra pericolelor din locurile de pericol și sunt o parte importantă a dotării de siguranță a mașinii. Panourile de avertizare lipsă cresc riscul de răniri grave sau letale pentru persoane.

- ▶ Curățați panourile de avertizare murdărite.
- ▶ Înlocuiți imediat panourile de avertizare deteriorate și ilizibile cu unele noi.
- ▶ Atașați panourile de avertizare prevăzute la piesele de schimb.

2.1.3 Cunoașterea și evitarea pericolelor

CMS-T-00002303-F.1

2.1.3.1 Surse de pericol la mașină

CMS-T-00002318-F.1

Lichide sub presiune

Uleiul hidraulic ce iese sub presiune poate pătrunde în corp prin piele și răni grav persoanele. Chiar și un orificiu de mărimea unui vârf de ac poate avea drept urmare vătămarea gravă a persoanei.

- ▶ *Înainte de a decupla furtunurile hidraulice sau de a verifica dacă există deteriorări,* depresurizați sistemul hidraulic.
- ▶ *Atunci când aveți bănuiala că un sistem sub presiune este deteriorat,* dispuneți verificarea sistemului sub presiune de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Nu încercați să identificați niciodată scurgerile cu mâna neacoperită.
- ▶ Mențineți corpul și fața depărtate de scurgeri.
- ▶ *Dacă lichidele au pătruns în corp,* consultați imediat un medic.

Pericol de vătămare corporală la arborele cardanic

Persoanele pot fi prinse, trase și grav vătămăte de către arborele cardanic și de către componentele acționate. Dacă arborele cardanic este suprasolicitat, se poate deteriora mașina, iar piesele pot fi proiectate în exterior necontrolat și persoanele pot fi vătămăte.

- ▶ Mențineți o acoperire suficientă a țevii profilate, a protecției arborelui cardanic și a cupei de protecție a prizei de putere.
- ▶ Mențineți sensul de rotație și turația admisă a arborelui cardanic.
- ▶ *Dacă arborele cardanic se îndoaie prea mult:*
Decuplați sistemul de acționare a arborelui cardanic.
- ▶ *Atunci când nu aveți nevoie de arborele cardanic:*
Decuplați sistemul de acționare a arborelui cardanic.

Pericol de vătămare corporală la priza de putere

Persoanele pot fi prinse, trase și grav vătămăte de priza de putere și de componentele acționate. Dacă priza de putere este suprasolicitată, se poate deteriora mașina, iar piesele pot fi proiectate în exterior necontrolat și persoanele pot fi vătămăte.

- ▶ Mențineți o acoperire suficientă a țevii profilate, a protecției arborelui cardanic și a cupei de protecție a prizei de putere.
- ▶ Permiteți înclichetarea închizătoarelor la priza de putere.
- ▶ *Pentru a asigura protecția arborelui cardanic împotriva antrenării:*
Suspendați lanțurile de siguranță.
- ▶ *Pentru a asigura pompa hidraulică cuplată împotriva antrenării:*
Aplicați suportul antitorsiune.
- ▶ Mențineți sensul de rotație și turația admisă a prizei de putere.
- ▶ *Pentru a preveni apariția pagubelor la mașină din cauza vârfulor de cuplu de rotație:*
Cuplați priza de putere lent la o turație joasă a motorului tractorului.

Pericol din cauza componentelor mașinii care se mai mișcă din inerție

După oprirea sistemelor de acționare, piesele mașinii se mai mișcă un timp în virtutea inerției și pot vătăma grav sau ucide persoane.

- ▶ Înainte de a vă apropia de mașină, așteptați să se oprească piesele mașini care se mai mișcă în virtutea inerției.
- ▶ Atingeți numai piesele mașinii care s-au oprit.

2.1.3.2 Zone de pericol

CMS-T-00002319-C.1

Zone de pericol la mașină

În zonele de pericol există următoarele pericole principale:

Mașina și uneltele sale de lucru se deplasează numai în funcție de lucrările care trebuie efectuate.

Componentele mașinii ridicate hidraulic pot cobori neobservat și lent.

Tractorul și mașina se pot deplasa accidental.

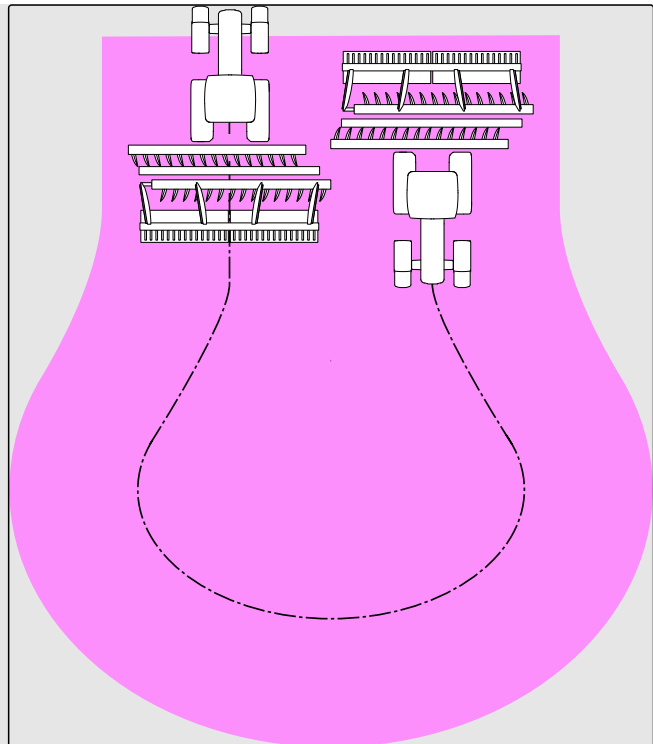
Materialele sau corpurile străine pot fi proiectate din mașină sau aruncate de mașină.

Dacă nu se acordă atenție zonei de pericol, persoanele pot fi grav rănite sau ucise.

- ▶ Țineți persoanele la distanță față de zona de pericol.

- ▶ *Dacă persoanele pășesc în zona de pericol, opriți imediat motoarele și acțiunile.*

- ▶ *Înainte de a lucra în zona periculoasă a mașinii, asigurați tractorul și mașina. Această prevedere este valabilă și pentru lucrări scurte de control.*



CMS-I-001131

2.1.4 Lucrul sigur și manipularea sigură a mașinii

CMS-T-00002304-M.1

2.1.4.1 Cuplarea mașinilor

CMS-T-00002320-D.1

Cuplarea mașinii la tractor

Atunci când mașina se cuplează la tractor în mod defectuos, sunt generate pericole care pot cauza accidente grave.

Între tractor și mașină există locuri de strivire și locuri de forfecare în zona punctelor de cuplare.

- ▶ *Atunci când cuplați mașina la tractor sau când o decuplați de la tractor, fiți deosebit de atenți.*
- ▶ Cuplați și transportați mașina numai cu tractoare adecvate.
- ▶ *Atunci când mașina se cuplează la tractor, acordați atenție ca dispozitivul de racordare a tractorului să corespundă specificațiilor mașinii.*
- ▶ Cuplați mașina la tractor conform prevederilor.

2.1.4.2 Siguranța în deplasare

CMS-T-00002321-I.1

Pericole la deplasarea pe drumurile publice și pe câmp

Mașinile atașate sau remorcate la un tractor și greutatea de lezare din față sau din spate influențează comportamentul de deplasare și capacitatea de virare și de frânare a tractorului. Caracteristicile de deplasare sunt în funcție și de starea de exploatare, de umplere sau de încărcare și de baza de deplasare. Atunci când conducătorul utilajului nu ia în considerare caracteristicile de deplasare, el poate cauza accidente.

- ▶ Acordați atenție întotdeauna unei suficiente capacități de virare și de frânare a tractorului.
- ▶ *Tractorul trebuie să poată asigura decelerarea prescrisă de frânare a tractorului și mașinii atașate.* Înainte de începerea deplasării, verificați eficiența frânelor.
- ▶ *Pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă, osia față a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puțin 20 % din masa proprie a tractorului.* Dacă este cazul, utilizați greutăți de lezare frontale.
- ▶ Fixați greutatea de lezare în față sau în spate, întotdeauna în mod regulamentar de punctele de fixare prevăzute în acest sens.
- ▶ Calculați și respectați sarcina utilă admisă a mașinii atașate sau remorcate.
- ▶ Respectați sarcinile admise pe osii și la cârlig ale tractorului.
- ▶ Respectați sarcina de sprijin admisă a echipamentului de tractare și oiștii.
- ▶ Respectați lățimea de transport și înălțimea de transport admise ale mașinii.
- ▶ Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau remorcată. Pentru aceasta, luați în considerare capacitățile dumneavoastră personale, condițiile carosabilului, de trafic, de vizibilitate și meteorologice, caracteristicile de deplasare ale tractorului precum și influențele datorită mașinii atașate.

Pericol de accidentare la deplasarea pe carosabil din cauza mișcărilor laterale, necontrolate ale mașinii

- ▶ Blocați bara inferioară a tractorului pentru deplasarea pe drumurile publice.

Pregătirea mașinii pentru deplasarea pe drumurile publice

Atunci când mașina nu este pregătită regulamentar pentru deplasarea pe drumurile publice, urmarea pot fi accidente grave de circulație.

- ▶ Verificați funcționalitatea sistemului de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice.
- ▶ Îndepărtați impuritățile grosiere de pe mașină.
- ▶ Folosiți girofarul în conformitate cu reglementările naționale.
- ▶ Deconectați iluminarea de lucru.
- ▶ Blocați unitățile de comandă ale tractorului.
- ▶ Urmați instrucțiunile din capitolul "Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice".

Parcarea mașinii

Mașina parcată se poate răsturna. Persoanele pot fi strivite și ucise.

- ▶ Parcați mașina numai pe baze portante și plane.
- ▶ *Înainte de efectuarea lucrărilor de reglare sau de mentenanță,* acordați atenție unei poziții stabile a mașinii. Dacă aveți îndoieli în acest sens, sprijiniți mașina.
- ▶ Urmați instrucțiunile din capitolul "*Parcarea mașinii*".

Parcare nesupravegheată

Un tractor și mașina cuplate insuficient, asigurate și parcate nesupravegheat, reprezintă un pericol pentru persoane și copii ce se joacă.

- ▶ *Înainte de părăsi mașina,* opriți tractorul și mașina.
- ▶ Asigurați tractorul și mașina.

Nu utilizați calculatorul de operare sau terminalul de operare în timpul deplasării pe drumurile publice

Distragerea atenției șoferului poate avea drept consecințe de la accidente și vătămări corporale până la deces.

- ▶ Nu operați calculatorul sau terminalul de operare în timpul deplasării pe drumurile publice.

2.1.5 Întreținerea și modificarea în condiții de siguranță

CMS-T-00002305-K.1

2.1.5.1 Modificarea mașinii

CMS-T-00002322-B.1

Modificări constructive numai autorizate

Modificările constructive și extinderile pot afecta capacitatea funcțională și siguranța în exploatare a mașinii. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ Dispuneți efectuarea modificărilor constructive și extinderilor numai de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ *Pentru ca omologarea de funcționare să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor naționale și internaționale,* asigurați-vă că se utilizează numai piese de conversie, piese de schimb și echipări speciale autorizate de AMAZONE.

2.1.5.2 Lucrări la mașină

CMS-T-00002323-J.1

Lucrul numai la mașina oprită

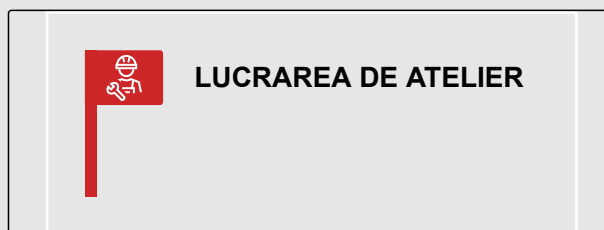
Dacă mașina nu este oprită, piesele se pot mișca accidental sau mașina se poate pune în mișcare. Astfel, persoanele pot fi grav rănite sau chiar ucise.

- ▶ *Dacă trebuie să executați lucrări la sau sub sarcinile ridicate:*
Coborâți sarcinile și le asigurați cu dispozitivul hidraulic sau mecanic de blocare.
- ▶ Opriți toate sistemele de acționare.
- ▶ Acționați frâna de parcare.
- ▶ Asigurați în plus mașina împotriva deplasării necontrolate, cu cale la roți, în special în pantă.
- ▶ Scoateți cheia din contact și luați-o cu dvs.
- ▶ Așteptați până se opresc piesele care încă mai sunt în mișcare în virtutea inerției și până se răcesc piesele încinse.
- ▶ Nu stați pe piesele aflate în mișcare.

Lucrări de mentenanță

Lucrările de mentenanță necorespunzătoare, efectuate în special la componentele relevante pentru siguranță pun în pericol siguranța în exploatare. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise. Componente relevante pentru siguranță sunt, de exemplu, componentele hidraulice, componentele electronice, cadrul, arcurile, cuplajul de remorcare, osiile și suspensiile osiilor, conductele și recipientele care conțin substanțe inflamabile.

- ▶ *Înainte de a regla, a efectua mentenanța sau curăța mașina,* asigurați mașina.
- ▶ Întrețineți mașina conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Executați exclusiv lucrările care sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare.
- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor de întreținere, care sunt marcate ca "*LUCRARE DE ATELIER*", într-un atelier de service local, echipat suficient din punct de vedere tehnic pentru garantarea siguranței și protejării mediului, de către specialiști care dispun de pregătirea profesională corespunzătoare.
- ▶ Nu sudați, nu găuriți, nu tăiați cu fierăstrăul, nu polizați sau nu efectuați operații de separare niciodată la cadru, șasiu sau dispozitivele de legătură de la mașină.
- ▶ Nu prelucrați niciodată componentele relevante pentru siguranță.
- ▶ Nu lărgiți găurile existente.
- ▶ Executați toate lucrările de întreținere la intervalele de întreținere prescrise.



CMS-I-00007119

Componentele ridicate ale mașinii

Componentele ridicate ale mașinii pot să coboare în mod accidental și astfel să strivească sau săucidă persoane.

- ▶ Nu staționați niciodată sub componentele ridicate ale mașinii.
- ▶ *Dacă trebuie să executați lucrări la sau sub componentele mașinii ridicate,* coborâți componentele mașinii sau asigurați-le cu un dispozitiv mecanic de sprijinire sau cu un dispozitiv hidraulic de blocare.

Pericol din cauza lucrărilor de sudură

Lucrările de sudură necorespunzătoare, efectuate în special efectuate la componentele relevante pentru siguranță sau în apropierea acestora pun în pericol siguranța mașinii în exploatare. Astfel, pot fi cauzate accidente și persoanele să fie grav rănite sau ucise. Componente relevante pentru siguranță sunt, de exemplu, componentele hidraulice și componentele electronice, cadrul, arcurile, dispozitivele de atașare la tractor cum ar fi cadrul de atașare în trei puncte, capul de remorcare, cuplajul de remorcare sau bara de tracțiune și în plus, osiile și suspensiile osiilor, conductele și recipientele care conțin substanțe inflamabile.

- ▶ Dispuneți sudarea componentelor relevante pentru siguranță numai în ateliere de specialitate calificate cu personal corespunzător autorizat.
- ▶ Pentru lucrările de sudură la toate celelalte subansambluri desemnați numai personal calificat.
- ▶ *Dacă aveți îndoieli dacă se poate efectua o sudură la o anumită componentă:* întrebați la un atelier de specialitate calificat.
- ▶ *Înainte de a efectua lucrări de sudură la mașină:* decuplați mașina de la tractor.
- ▶ Nu sudați în apropierea unei stropitoare de protecție a plantelor cu ajutorul căreia s-a distribuit mai înainte îngrășământ lichid.

2.1.5.3 Materiale tehnologice

CMS-T-00002324-C.1

Materiale tehnologice neadecvate

Materialele tehnologice care nu corespund cerințelor companiei AMAZONE pot cauza avarieri ale utilajelor și accidente.

- ▶ Utilizați numai materiale tehnologice care corespund cerințelor din datele tehnice.

2.1.5.4 Dotări speciale și piese de schimb

CMS-T-00002325-B.1

Echipări speciale, accesorii și piese de schimb

Echipările speciale, accesoriile și piesele de schimb, care nu corespund cerințelor AMAZONE, pot afecta siguranța mașinii în exploatare și pot cauza accidente.

- ▶ Utilizați numai piese originale sau piese care corespund cerințelor AMAZONE.
- ▶ *Dacă aveți întrebări cu privire la echiparea specială, accesorii sau piese de schimb, contactați reprezentantul dvs. comercial sau compania AMAZONE.*

2.2 Rutine de siguranță

CMS-T-00002300-D.1

Asigurarea tractorului și mașinii

Dacă tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva pornirii și deplasării accidentale, tractorul și mașina se pot pune în mișcare necontrolat și călca, strivi și ucide persoane.

- ▶ Coborâți mașina ridicată sau componentele mașinii ridicate.
- ▶ Depresurizați conductele hidraulice prin acționarea dispozitivelor de operare.
- ▶ *Atunci când trebuie să staționați sub mașina sau subansambluri ridicate, asigurați mașina și subansamblurile ridicate împotriva coborârii prin intermediul unui reazem mecanic de siguranță sau al unui dispozitiv hidraulic de blocare.*
- ▶ Opriți tractorul.
- ▶ Acționați frâna de parcare a tractorului.
- ▶ Scoateți cheia din contact.

Asigurarea mașinii

După decuplare, mașina trebuie asigurată. Atunci când mașina și componentele mașinii nu sunt asigurate, există pericol de rănire pentru persoane prin strivire și tăiere.

- ▶ Parcați mașina numai pe baze portante și plane.
- ▶ *Înainte de a depresuriza conductele hidraulice flexibile și de a le separa de tractor, aduceți mașina în poziție de lucru.*
- ▶ Protejați persoanele de contactul direct cu piesele mașinii cu muchii tăioase sau ieșite în afară.

Menținerea dispozitivelor de protecție funcționale

Dacă dispozitivele de protecție lipsesc, sunt deteriorate, defecte sau demontate, piesele mașinii pot accidenta grav sau ucide persoane.

- ▶ Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la deteriorări, montare corespunzătoare și funcționalitatea dispozitivelor de protecție.
- ▶ *Dacă aveți dubii că dispozitivele de protecție sunt montate corespunzător și sunt funcționale, dispuneți verificarea dispozitivelor de protecție de către un atelier de specialitate calificat.*
- ▶ Înainte de efectuarea oricărei activități la mașină asigurați-vă că dispozitivele de protecție sunt montate corespunzător și sunt funcționale.
- ▶ Înlocuiți dispozitivele de protecție deteriorate cu unele noi.

Urcarea și coborârea

Din cauza unui comportament neglijent la urcare și coborâre, persoanele pot cădea de pe elementul de urcare/coborâre. Persoanele care urcă pe mașină în afara elementelor de urcare/coborâre prevăzute, pot aluneca, cădea și se pot răni grav. Murdăria, precum materialele tehnologice pot afecta siguranța la pășire și stabilitatea. Prin acționarea din greșeală a elementelor de operare pot fi acționate nedorit funcții care generează un pericol.

- ▶ Utilizați numai elementele prevăzute de urcare/coborâre.
- ▶ *Pentru a asigura o pășire sigură și stabilitatea:*
Mențineți întotdeauna suprafețele de pășire și de staționare curate și în stare corespunzătoare.
- ▶ *Dacă mașina este în mișcare:*
Niciodată nu vă urcați pe mașină și nu coborâți din mașină când aceasta este în mișcare.
- ▶ Urcați pe scară și coborâți din nou cu fața îndreptată spre mașină.
- ▶ La urcare și coborâre mențineți un contact în cel puțin 3 puncte cu treptele și balustradele: simultan pe mașină 2 mâini și un picior sau 2 picioare și o mână.
- ▶ La urcare și coborâre nu utilizați niciodată ca mâner elementele de operare.
- ▶ La coborâre nu săriți niciodată de pe mașină.

Utilizarea conform destinației

3

CMS-T-00004061-B.1

- Mașina este proiectată exclusiv pentru utilizare profesională conform regulilor practicii agricole pentru prelucrarea solului suprafețelor arabile utilizate agricol.
- Mașina este o mașină de lucru agricolă pentru atașarea la un vinci în trei puncte al unui tractor care îndeplinește cerințele tehnice.
- Mașina este adecvată și prevăzută pentru prelucrarea miriștilor, pentru pregătirea patului de însămânțare și pentru prelucrarea solului.
- Mașina poate fi utilizată pe câmpuri cu o rezistență a solului de până la 3,0 MPa.
- În funcție de reglementările codului rutier în vigoare, în cazul deplasărilor pe drumurile publice, mașina poate fi atașată și antrenată în spatele unui tractor care îndeplinește cerințele tehnice.
- Este permisă utilizarea și efectuarea mentenanței mașinii numai persoanelor care îndeplinesc cerințele. Cerințele față de persoane sunt descrise în capitolul "*Calificarea personalului*".
- Manualul cu instrucțiuni de exploatare este parte a mașinii. Mașina este destinată exclusiv pentru folosirea conform acestui manual cu instrucțiuni de exploatare. Utilizări ale mașinii care nu sunt descrise în acest manual cu instrucțiuni de exploatare pot conduce la vătămări grave sau la decesul persoanelor și la deteriorări ale mașinii și daune materiale.
- Trebuie respectate de către utilizator și de proprietar prescripțiile privind prevenirea accidentelor precum și regulile de tehnica siguranței, medicinei muncii și ale codului rutier.
- Alte indicații referitoare la utilizarea conform destinației în cazuri speciale pot fi solicitate de la AMAZONE.
- Alte utilizări decât cele specificate la utilizarea conform destinației se consideră ca utilizare neconformă cu destinația. Pentru daunele care rezultă dintr-o utilizare neconformă cu destinația, producătorul nu este răspunzător, ci exclusiv responsabilul cu exploatarea mașinii.

Descrierea produsului

4

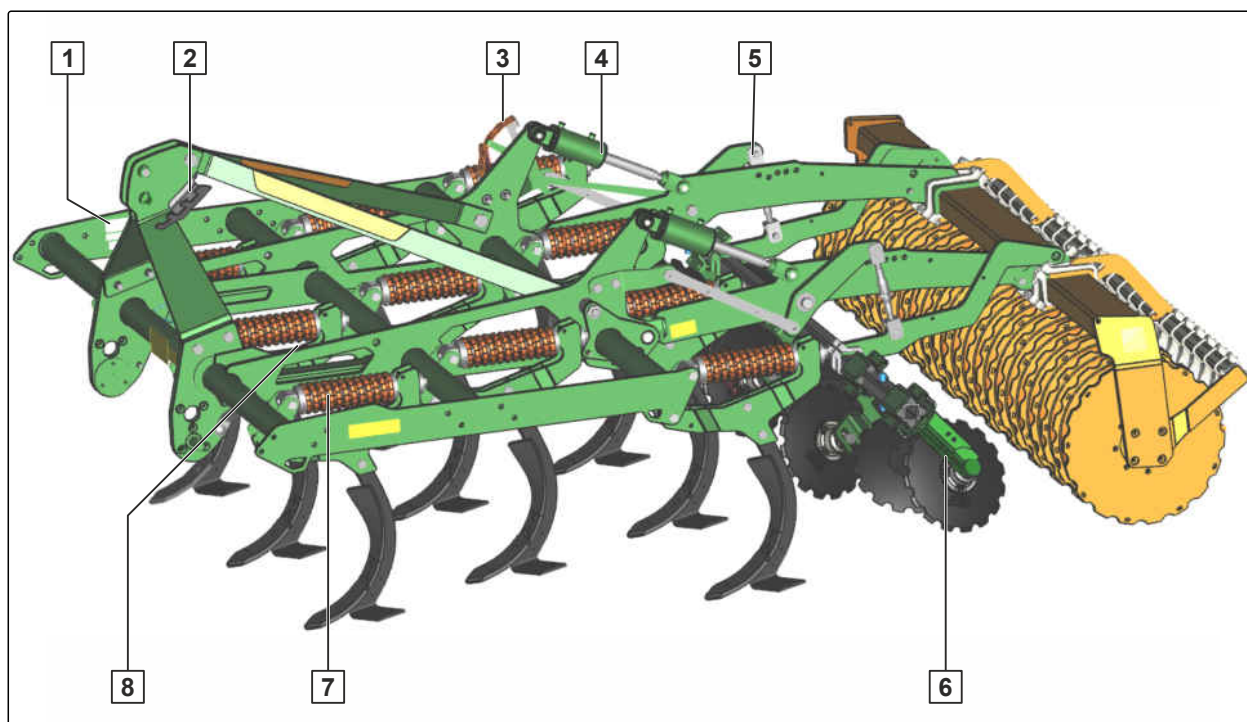
CMS-T-00004073-P.1

4.1 Mașina într-o privire de ansamblu

CMS-T-00004527-C.1

4.1.1 Prezentare generală a mașinii cu arc de compresiune ca siguranță la suprasarcină

CMS-T-00004092-C.1

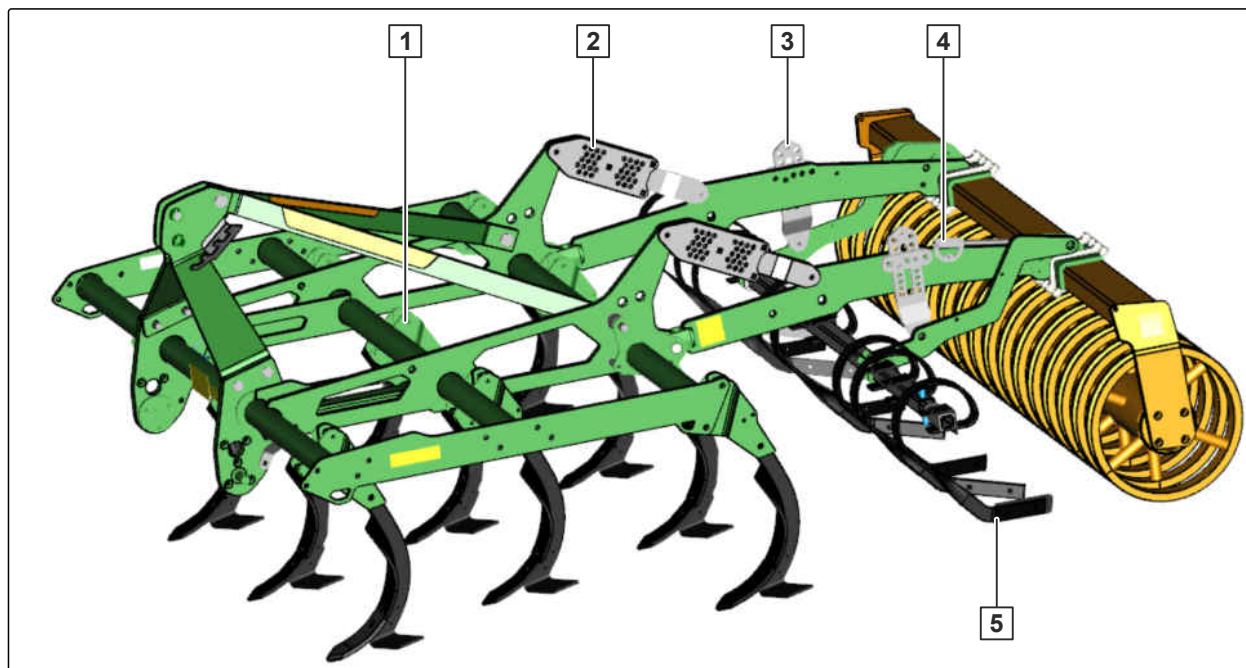


CMS-I-00002991

- | | |
|---|--|
| 1 Plăcuța de tip de pe mașină | 2 Spațiu depozitare furtunuri |
| 3 Afișarea adâncimii de lucru a dinților | 4 reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a dinților cuțit |
| 5 reglarea automată a adâncimii de lucru la nivelare | 6 Nivelarea cu discuri perforate |
| 7 Arc de compresiune ca siguranță la suprasarcină | 8 Nivelă cu bulă de aer |

4.1.2 Prezentare generală a mașinii cu șuruburi de forfecare ca siguranță la suprasarcină

CMS-T-00004528-B.1



CMS-I-00002992

- | | |
|---|---|
| 1 Șuruburi de forfecare la siguranță la suprasarcină | 2 reglarea manuală a adâncimii de lucru a dinților |
| 3 reglarea manuală a adâncimii de lucru la nivelare | 4 Manetă de reglare pentru reglarea adâncimii de lucru la nivelare |
| 5 Netezire cu netezitoare din oțel | |

4.2 Funcția mașinii

CMS-T-00004093-A.1

Dinții afânează solul.

Echipamentul de nivelare nivelează solul.

Tăvălugul compactează solul.

Grapa posterioară mărunțește solul și depune resturile de plante tăiate pe suprafața solului.

4.3 Echipări speciale

CMS-T-00004108-C.1

Echipamentele speciale sunt echipamentele pe care aparatul dvs. nu le poate avea sau care sunt disponibile doar pe unele piețe. Pentru echipamentele dumneavoastră, vă rugăm să consultați documentele de vânzare sau să contactați comerciantul de specialitate pentru mai multe informații.

Următoarele dotări sunt dotări speciale:

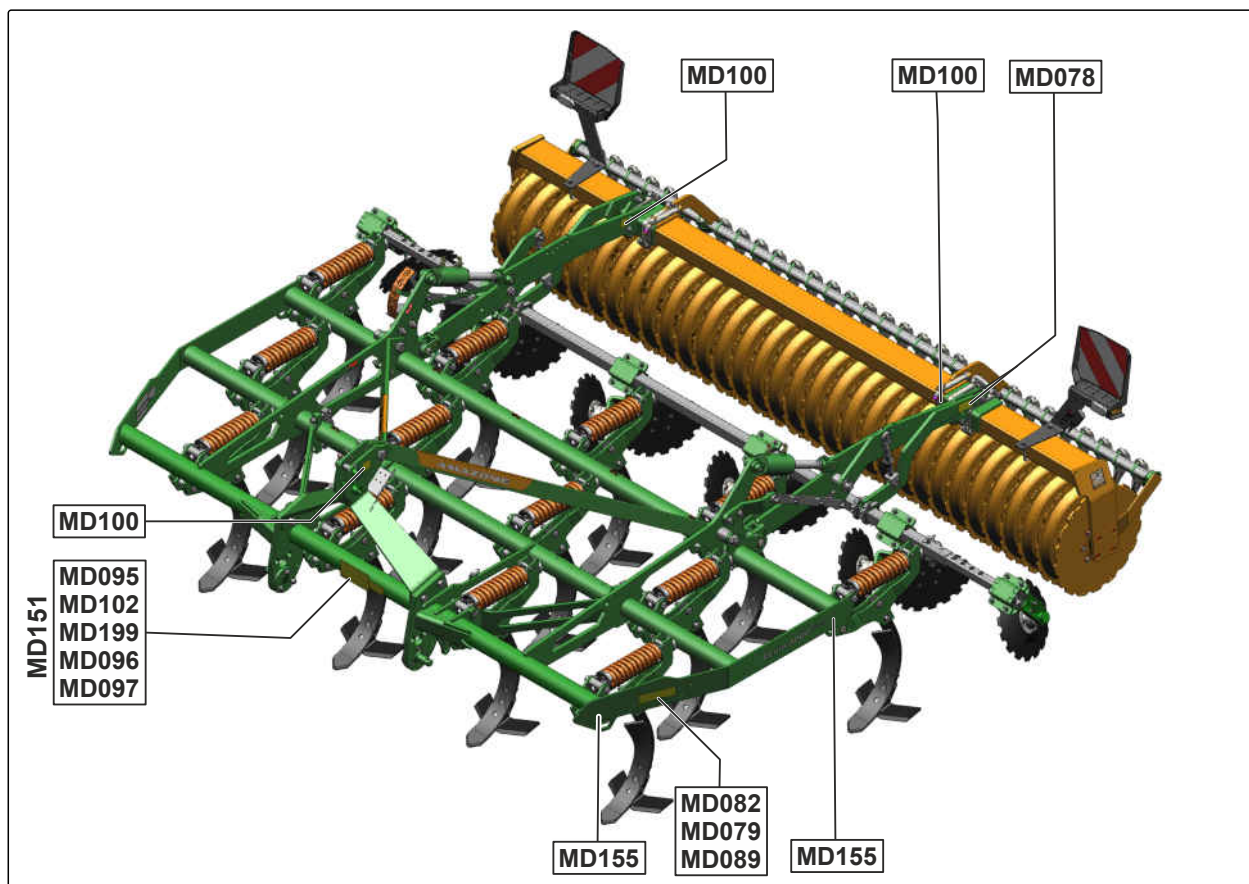
- Sistem de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice
- Reglare hidraulică a discurilor de margine
- Semănătoare atașabilă GreenDrill

4.4 Panouri de avertizare

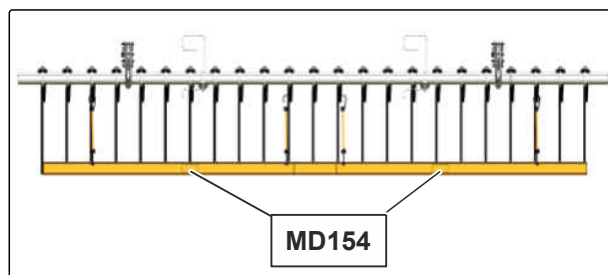
CMS-T-00004094-F.1

4.4.1 Pozițiile panourilor de avertizare

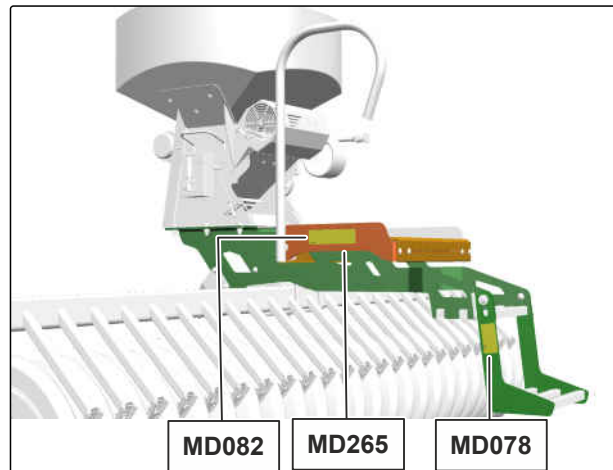
CMS-T-00004114-D.1



CMS-I-00002995



CMS-I-00007680



CMS-I-00007926

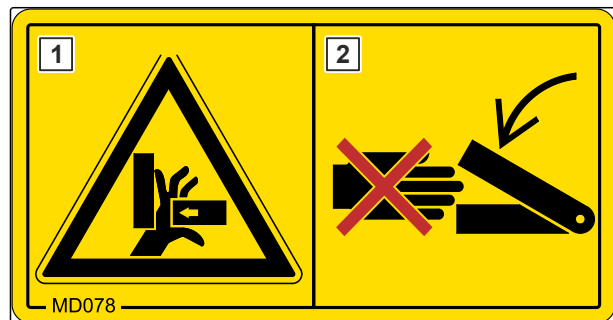
4.4.2 Structura panourilor de avertizare

CMS-T-000141-D.1

Panourile de avertizare marchează locurile de pericol la mașină și avertizează împotriva pericolelor reziduale. În aceste locuri de pericol există în permanență periclitări prezente sau ce survin neașteptat.

Un panou de avertizare este format din 2 câmpuri:

- Câmpul **1** indică următoarele:
 - Înconjurarea zonei de pericol ilustrată de un simbol triunghiular de siguranță
 - Cod comandă
- Câmpul **2** indică instrucțiunea ilustrată pentru evitarea pericolelor.



4.4.3 Descrierea panourilor de avertizare

CMS-T-00004095-F.1

MD 078

Pericol de strivire a degetelor și mâinii

- ▶ Întrerupeți alimentarea cu energie către mașină înainte de a vă apropia de zona periculoasă.
- ▶ Așteptați până când toate piesele ajung în starea de repaus înainte de a accesa cu mâna în zona periculoasă.
- ▶ Asigurați-vă că nu se află persoane în zona periculoasă sau în apropierea pieselor care se mișcă.

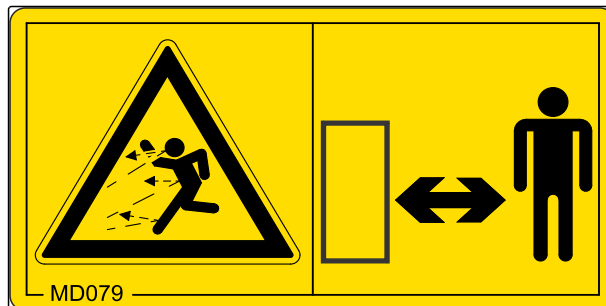


CMS-I-000074

MD 079

Pericol din cauza materialului proiectat în exterior

- ▶ Asigurați-vă că nu se află persoane în zona periculoasă sau în apropierea pieselor care se mișcă.

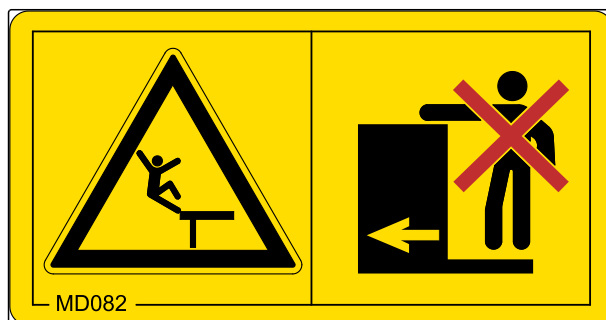


CMS-I-000076

MD 082

Pericol de prăbușire de pe trepte și platforme

- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să fie transportate pe mașină.
- ▶ Nu permiteți niciodată persoanelor să se urce pe mașină în timpul deplasării.

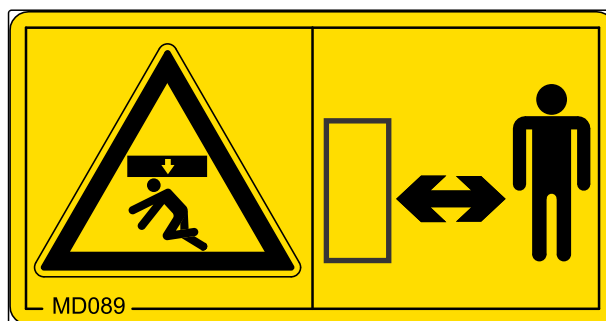


CMS-I-000081

MD 089

Pericol de strivire din cauza componentelor utilajului coborâte accidental

- ▶ Asigurați-vă că în zona periculoasă nu se află persoane.

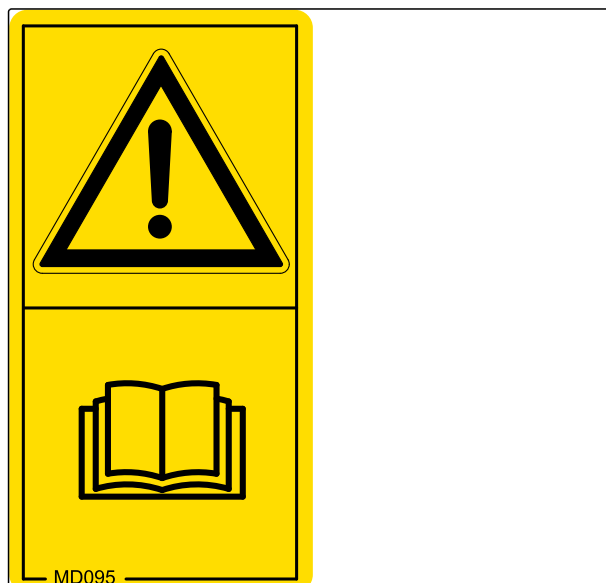


CMS-I-00003027

MD095

Pericol de accident din cauza nerespectării indicațiilor din manualul cu instrucțiuni de exploatare

- ▶ Înainte de a lucra la sau cu mașina, citiți și înțelegeți manualul cu instrucțiuni de exploatare.

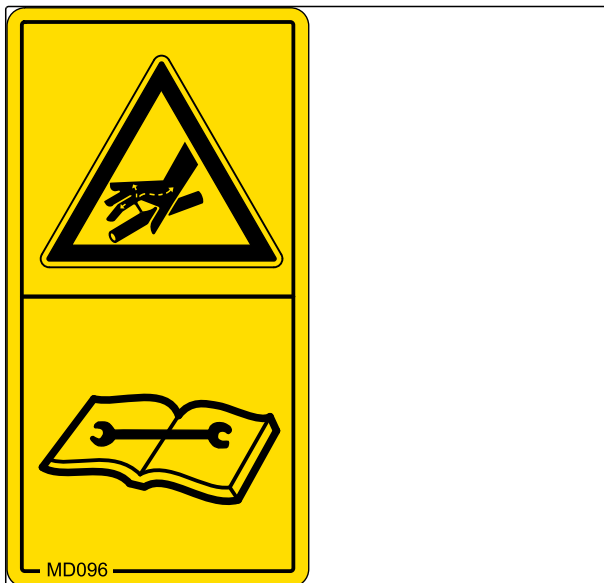


CMS-I-000138

MD096

Pericol de infectare din cauza uleiului hidraulic evacuat la presiune înaltă

- ▶ Dispuneți reglarea și repararea sistemului hidraulic numai de către un atelier de specialitate calificat.
- ▶ Păstrați distanța față de locurile neetanșe ale sistemului hidraulic.
- ▶ *Dacă ați fost rănit cu ulei hidraulic, consultați imediat un medic.*

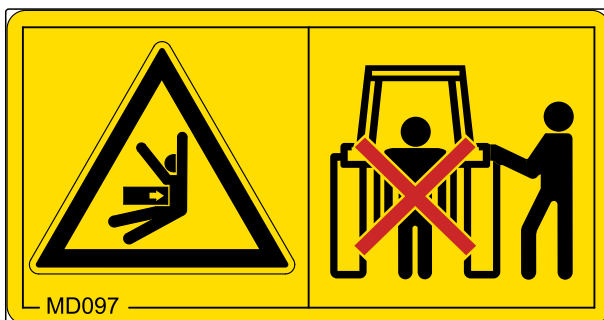


CMS-I-000216

MD 097

Pericol de strivire între tractor și mașină

- ▶ *Înainte de a acționa instalația hidraulică a tractorului,* îndepărtați persoanele din zona de pericol dintre tractor și mașină.
- ▶ Acționați instalația hidraulică a tractorului numai de la locul de muncă prevăzut în acest scop.

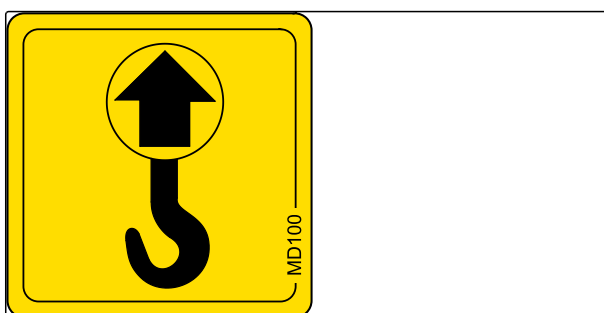


CMS-I-000139

MD 100

Pericol de accident din cauza mijloacelor de ancorare pentru ridicare montate necorespunzător

- ▶ Montați mijloacele de ancorare pentru ridicare numai în locurile marcate.



CMS-I-000089

MD102

Pericol din cauza pornirii și a mișcărilor accidentale și necontrolate ale mașinii

- ▶ Asigurați mașina înainte de orice lucrare împotriva pornirii accidentale și mișcărilor accidentale și necontrolate ale mașinii.

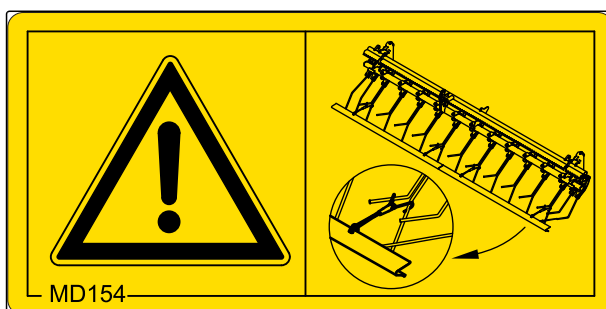


CMS-I-00002253

MD154

Pericol de vătămare până la deces din cauza dinților neprotejați ai grapei de însămânțare

- ▶ Înainte de a vă deplasa în trafic, aplicați bara de siguranță pentru trafic, așa cum este descris în instrucțiuni de utilizare.

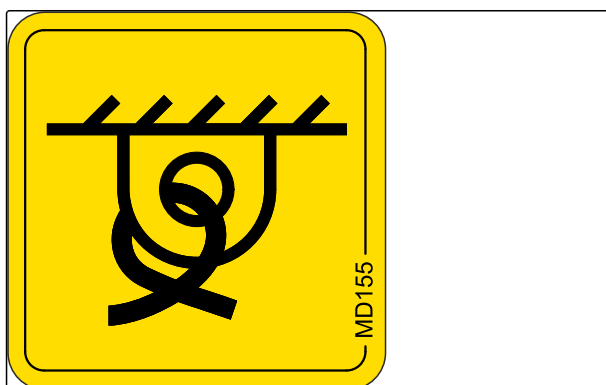


CMS-I-00003657

MD155

Pericol de accidentare și daune survenite la mașină în timpul transportului unei mașini asigurate necorespunzător

- ▶ Montați chingile de ancorare pentru transportul mașinii numai în punctele de ancorare marcate.

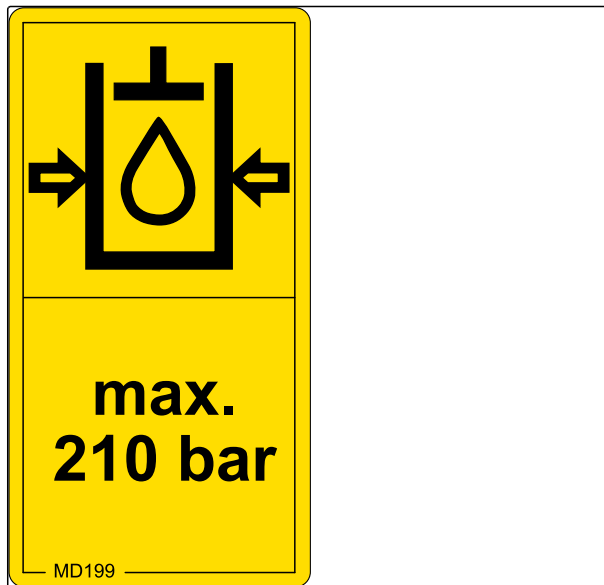


CMS-I-00000450

MD199

Pericol de accident cauzat de presiunea prea înaltă în sistemul hidraulic

- ▶ Cuplați mașina numai la tractoare cu o presiune hidraulică maximă a tractorului de 210 bar.



CMS-I-0000486

MD265

Pericol de coroziune din cauza pulberii de pesticid

- ▶ Nu inspirați substanța nocivă pentru sănătate.
- ▶ Evitați contactul cu ochii și pielea.
- ▶ Înainte de a lucra cu substanțe nocive pentru sănătate, îmbrăcați echipamentul de protecție recomandat de producător.
- ▶ Respectați indicațiile de siguranță ale producătorului pentru manipularea substanțelor nocive pentru sănătate.

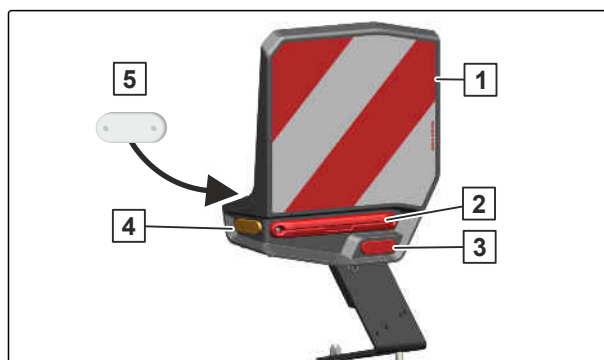


CMS-I-00003659

4.5 Iluminare spate și de identificare

CMS-T-00009641-A.1

- 1 Plăcuțe de avertizare
- 2 Lumini de poziție spate; stopuri de frână și semnalizatoare de direcție
- 3 Catadioptri roșii
- 4 Catadioptri galbeni
- 5 Catadioptru alb



CMS-I-00006654



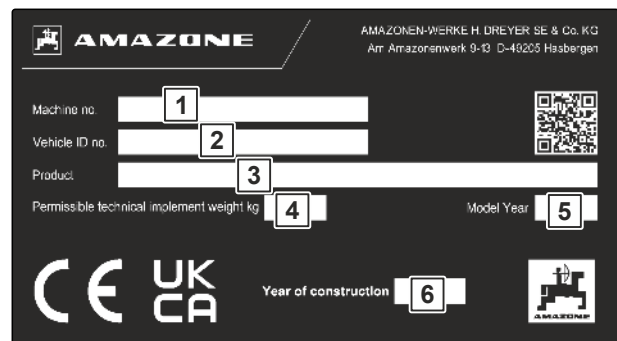
INDICAȚIE

Sistemul de iluminare și de marcare pentru deplasarea pe drumurile publice poate varia în funcție de prevederile naționale.

4.6 Plăcuța de tip de pe mașină

CMS-T-00004505-J.1

- 1 Număr mașină
- 2 Număr de identificare a vehiculului
- 3 Produs
- 4 Greutatea mașinii admisă din punct de vedere tehnic
- 5 Anul modelului
- 6 An de fabricație



CMS-I-00004294

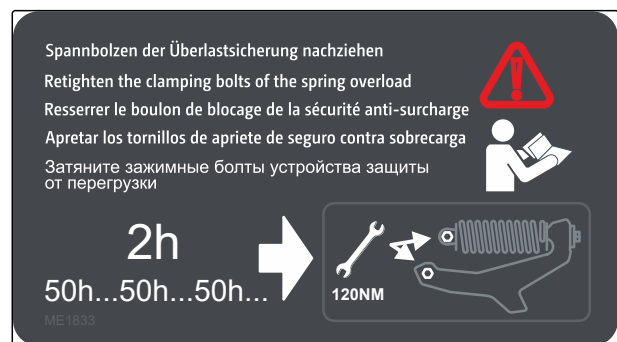
4.7 Alte informații despre mașină

CMS-T-00015905-A.1

4.7.1 Imagine cu indicații pentru verificarea legăturii dinților

CMS-T-00015906-A.1

Imaginea indicatoare atrage atenția asupra necesității verificării cu regularitate a îmbinărilor cu șuruburi ale dinților cu siguranță la suprasarcină cu arc de compresiune cu privire la poziția fixă și pe mijloc.



CMS-I-00010476

4.8 Tub cu filet

CMS-T-00001776-E.1

În tubul cu filet sunt conținute următoarele:

- documente
- mijloace auxiliare



CMS-I-00002306

4.9 Unelte de prelucrare a solului

CMS-T-00004074-H.1

4.9.1 Dinți

CMS-T-00004096-B.1

4.9.1.1 Dinți cu arc de compresiune ca siguranță la suprasarcină

CMS-T-00004482-B.1

Arcul de compresie dă posibilitatea dintelui să devieze în caz de suprasarcină.

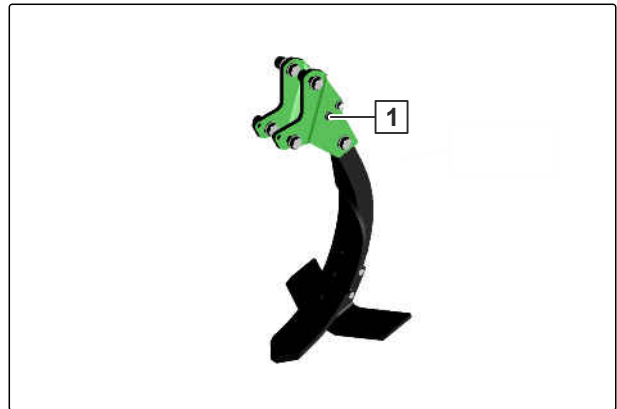


CMS-I-00003022

4.9.1.2 Dinți cu șuruburi de forfecare ca siguranță la suprasarcină

CMS-T-00004483-A.1

În caz de suprasarcină, șurubul de forfecare se foarfecă **1**.



CMS-I-00003021

4.9.2 Brăzdare

CMS-T-00008918-C.1

4.9.2.1 Profiluri de lucru brăzdare

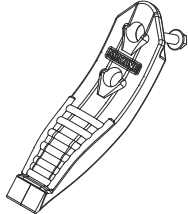
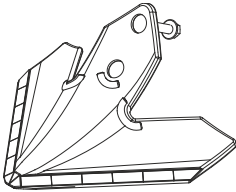
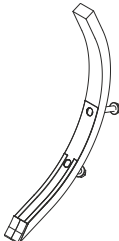
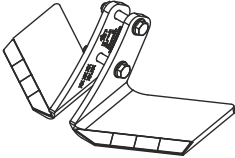
CMS-T-00008768-C.1

Brăzdar	Profil de lucru
Brăzdar C-Mix-3 40 mm Brăzdar C-Mix-3-HD 40 mm	
Cuțit brăzdar C-Mix-3 80 mm Cuțit brăzdar C-Mix-3-HD 80 mm	
Cuțit brăzdar C-Mix-3 100 mm	
Aripă C-Mix-3	
Cuțit brăzdar C-Mix-3 de tip "labă de găscă" Cuțit brăzdar C-Mix-3-HD de tip "labă de găscă"	

4 | Descrierea produsului
Unelte de prelucrare a solului

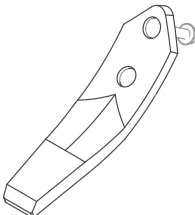
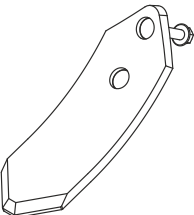
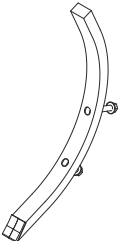
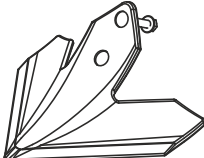
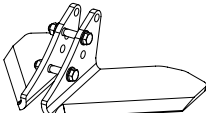
4.9.2.2 Brăzdare C-Mix-3-HD

CMS-T-00008832-C.1

	Cuțit brăzdar C-Mix-3-HD 80 mm	Cuțit brăzdar C-Mix-3-HD de tip "labă de găscă"	Brăzdar C-Mix-3-HD 40 mm	Aripă C-Mix-3-HD
Imagine				
Lățimea brăzdarului	8 cm	32 cm	40 mm	350 mm sau 430 mm
Adâncime de lucru	12-30 cm	3-10 cm	20-30 cm	-
Se poate combina cu:				
deflectorul C-Mix-3 80 mm	X	X		X
deflectorul C-Mix-3 100 mm		X		X

4.9.2.3 Brăzdare C-Mix-3

CMS-T-00016099-A.1

	Cuțit brăzdar C-Mix-3 80 mm	Cuțit brăzdar C-Mix-3 100 mm	Brăzdar C-Mix-3 40 mm	Cuțit brăzdar C-Mix-3 de tip "labă de găscă"	Aripă C-Mix-3
					
Lățimea brăzdarului	8 cm	10 cm	4 cm	32 cm	36 cm
Adâncime de lucru	12-30 cm	10-20 cm	20-30 cm	3-10 cm	-
Se poate combina cu:					
Deflector C-Mix-3 80 mm	X	X		X	X

	Cuțit brăzdar C-Mix-3 80 mm	Cuțit brăzdar C-Mix-3 100 mm	Brăzdar C-Mix-3 40 mm	Cuțit brăzdar C-Mix-3 de tip "labă de gâscă"	Aripă C-Mix-3
Deflector C-Mix-3 100 mm		X		X	X

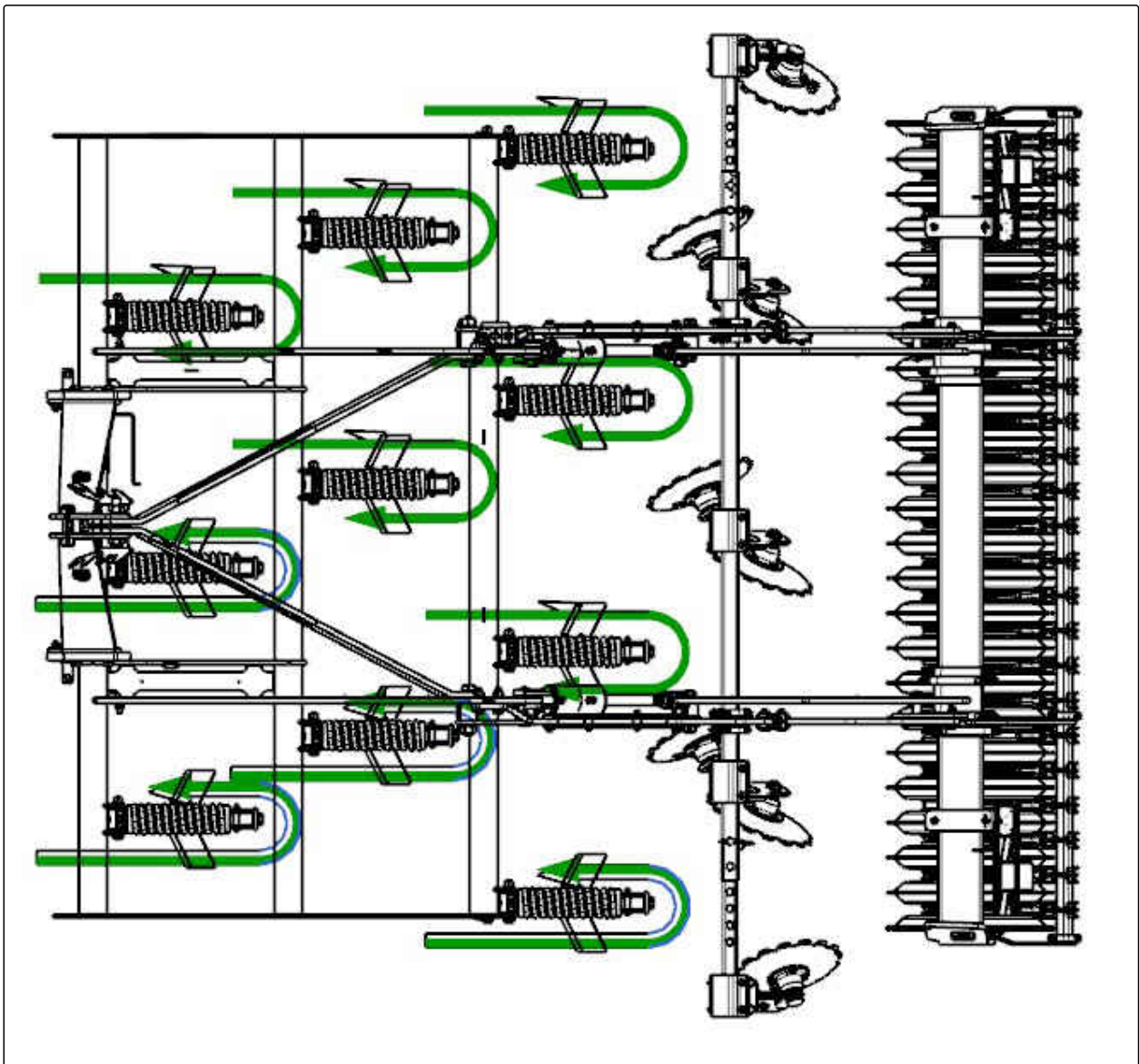
4.9.2.4 Ordinea defletoarelor

CMS-T-00004199-B.1

4.9.2.4.1 Ordinea defletoarelor Cenio 3000

CMS-T-00004200-A.1

Ordinea defletoarelor este variabilă. În figură este indicată ordinea recomandată a defletoarelor, din fabrică. Săgețile indică sensul de ejectare generat prin defletoare.

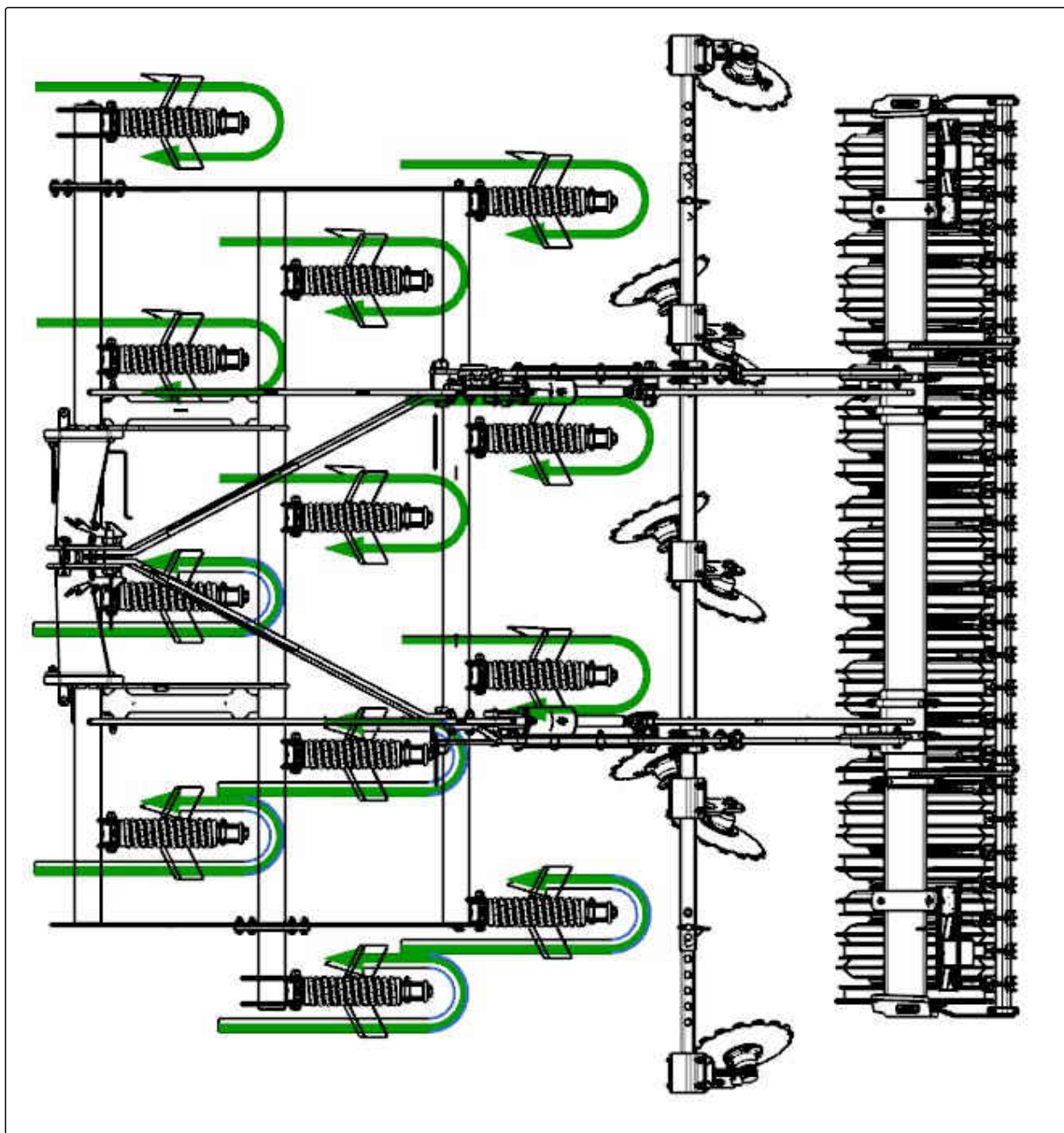


CMS-I-00003016

4.9.2.4.2 Ordinea defleктоarelor Cenio 3500

CMS-T-00004201-A.1

Ordinea defleктоarelor este variabilă. În figură este indicată ordinea recomandată a defleктоarelor, din fabrică. Săgețile indică sensul de ejectare generat prin defleктоare.



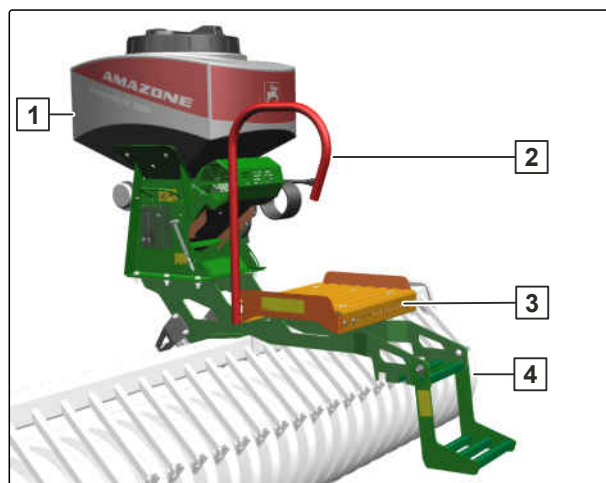
CMS-I-00003017

4.10 Semănătoare atașabilă GreenDrill

CMS-T-000196-G.1

Semănătoarea atașabilă GreenDrill dă posibilitatea semănării semințelor de dimensiuni foarte mici și a culturilor intercalate.

- 1 Recipient
- 2 Mână curentă
- 3 Punte pentru încărcare
- 4 Treaptă rabatabilă



CMS-I-00010250

Date tehnice

5

CMS-T-00004065-H.1

5.1 Dimensiuni

CMS-T-00004161-E.1

Tip	Cenio 3000	Cenio 3500
Lățime de lucru	3 m	3,5 m
Lățime de transport	3 m	3,5 m
Lățime de transport cu brăzdar tip "labă de gâscă"	3,05 m	3,55 m
Lățime de transport cu brăzdar cu aripi	3,08 m	3,58 m
Înălțime de transport	1,5 m	
Înălțime cadru	75 cm	
Lungimea de transport	3,6 m	
Lungimea de transport cu tăvălug tandem	4,25 m	
Distanța până la centrul de greutate (d) la cea mai grea echipare	≤ 1,95 m	

5.2 Unealtă de prelucrare a solului

CMS-T-00004162-F.1

Tip	Cenio 3000	Cenio 3500
Distanța între brazde	30 cm	30 cm
Distanța între dinți	90 cm	90 cm
Numărul de dinți	10	12
Număr bare cu dinți	3	
Adâncime de lucru	5-30 cm	
Echipare Cenio Super	Dinți cu siguranță la suprasarcină prin bolț de forfecare	
Echipare Cenio Special	Dinți cu siguranță la suprasarcină prin arc de compresie și o forță de declanșare de 500 kg	

5.3 Categoriile de atașare aprobate

CMS-T-00004066-B.1

Cadru de atașare în trei puncte	Categoria 3 și categoria 3N
---------------------------------	-----------------------------

5.4 Viteza de deplasare

CMS-T-00014389-A.1

Viteză de lucru optimă	8-15 km/h
Viteza de transport admisă	60 km/h

5.5 Caracteristicile de performanță ale tractorului

CMS-T-00004067-C.1

Puterea motorului	
Cenio 3000	Cenio 3500
	*
75 kW / 105 CP	90 kW / 125 CP

Instalație electrică	
Tensiunea bateriei	12 V
Priză pentru iluminat	cu 7 poli

Instalația hidraulică	
Presiunea de lucru maximă	210 bar
Puterea pompei tractorului	cel puțin 15 l/min la 150 bar
Uleiul hidraulic al mașinii	HLP68 DIN51524 Uleiul hidraulic al mașinii este adecvat pentru circuitele combinate de ulei hidraulic ale tuturor mărcilor uzuale de tractoare.
Unități de comandă	în funcție de dotarea mașinii

5.6 Date privind emisiile de zgomot



CMS-T-00002296-D.1

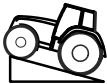
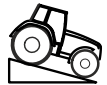
Nivelul presiunii acustice emise raportat la locul de muncă este mai mic de 70 dB(A), măsurat la urechea conducătorului tractorului în starea de funcționare având cabina închisă.

Mărimea nivelului presiunii sonore emise este dependentă în principal de vehiculul utilizat.

5.7 Înclinare în pantă traversabilă

CMS-T-00002297-E.1

Transversal pe rampă		
În direcția de deplasare spre stânga	15 %	
În direcția de deplasare spre dreapta	15 %	

În pantă în sus și în pantă în jos		
În pantă în sus	15 %	
În pantă în jos	15 %	

5.8 Lubrifianți

CMS-T-00002396-B.1

Producător	Lubrifiant
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

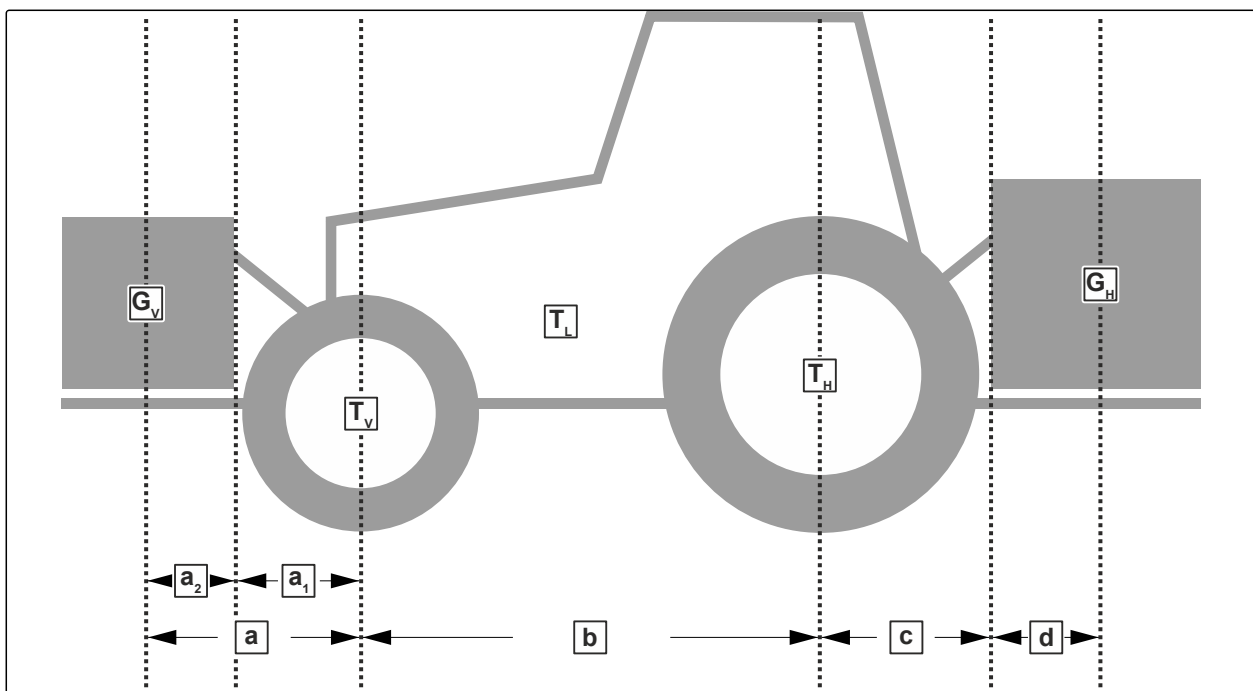
Pregătirea mașinii

6

CMS-T-00004069-P.1

6.1 Calculul caracteristicilor necesare ale tractorului

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

Denumire	Unitate	Descriere	Valori determinate
T_L	kg	Masa proprie a tractorului	
T_V	kg	Sarcina osiei din față a tractorului pregătit de funcționare fără mașină atașată sau greutate	
T_H	kg	Sarcina osiei din spate a tractorului pregătit de funcționare fără mașină atașată sau greutate	
G_V	kg	Masă totală a mașinii atașate în față sau a leștului atașat în față	
G_H	kg	Masă totală admisă a mașinii atașate în spate sau a leștului atașat în spate	
a	m	Distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau a greutateii de leștare atașate în față și centrul osiei din față	

Denumire	Unitate	Descriere	Valori determinate
a_1	m	Distanța dintre centrul osiei față și centrul racordului barei de ghidare inferioare	
a_2	m	Distanța de siguranță: distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau a greutateii de lestarsă atașate în față și centrul racordului barei inferioare	
b	m	Ampatament	
c	m	Distanța dintre centrul osiei din spate și centrul racordului barei inferioare	
d	m	Distanța până la centrul de greutate: distanța dintre mijlocul punctului de cuplare al barei inferioare și centrul de greutate al mașinii atașate în spate sau lețul atașat în spate.	

1. Calculați lestarsă frontală minimă.

$$G_{vmin} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_v \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{vmin} = \underline{\hspace{10em}}$$

$$G_{vmin} = \text{[input field]}$$

CMS-I-00000513

2. Calculați sarcina efectivă a osiei față.

$$T_{Vtat} = \frac{G_v \cdot (a + b) + T_v \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{10em}}$$

$$T_{Vtat} = \text{[input field]}$$

CMS-I-00000516

3. Calculați masa totală efectivă a combinației formată din tractor și mașină.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Calculați sarcina efectivă a osiei spate.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Determinați capacitatea portantă a pneurilor pentru două pneuri ale tractorului în specificațiile producătorului.
6. Notați valorile determinate în tabelul următor.



IMPORTANT

Pericol de accident prin avarierea mașinii din cauza sarcinilor prea mari

- ▶ Asigurați-vă că sarcinile calculate sunt mai mici sau egale cu sarcinile admise.

	Valoarea efectivă conform calculului			Valoarea admisă conform manualului cu instrucțiuni de exploatare a tractorului			Capacitatea portantă a pneurilor pentru două pneuri ale tractorului	
Lestare frontală minimă		kg	≤		kg		-	-
Greutate totală		kg	≤		kg		-	-
Sarcina osiei față		kg	≤		kg	≤		kg
Sarcina osiei spate		kg	≤		kg	≤		kg

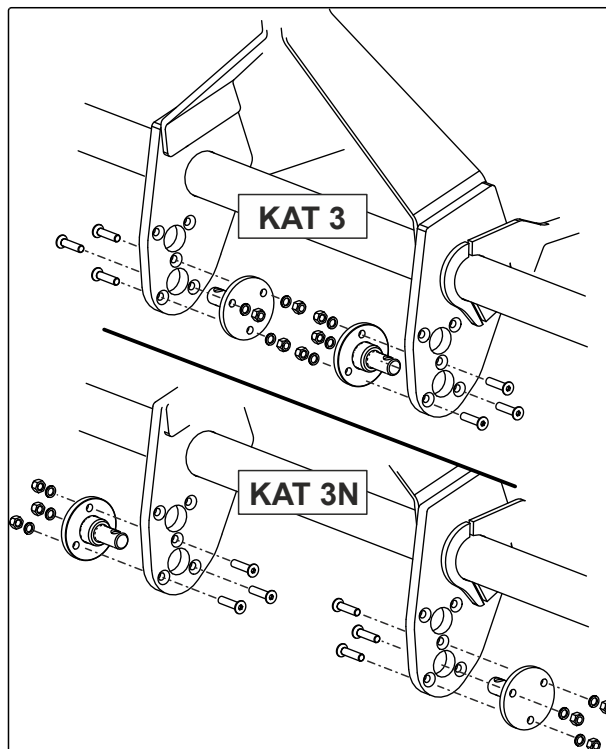
6.2 Cuplarea mașinii

CMS-T-00004539-K.1

6.2.1 Adaptarea cadrului de atașare în trei puncte

CMS-T-00004213-C.1

1. Introduceți bolțurile barei inferioare în locașuri.
2. Introduceți șuruburile în găuri.
3. Strângeți fix șuruburile cu șaibele și piulițele.

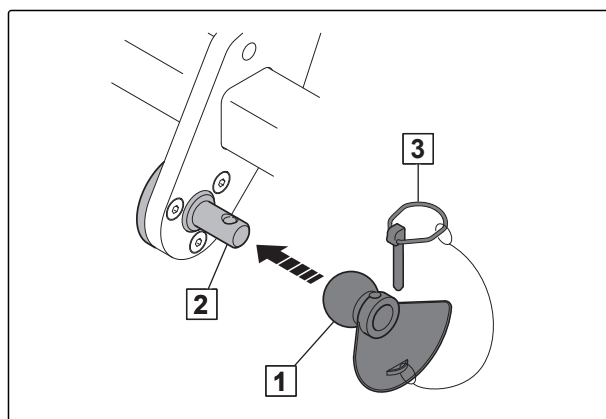


CMS-I-00003098

6.2.2 Aplicarea profilurilor de prindere a bilei pentru bara inferioară

CMS-T-00001398-A.1

1. Cuplați profilurile de prindere a bilei **1** pe bolțul barei inferioare **2**.
2. Asigurați profilurile de prindere a bilei cu șplintul **3**.

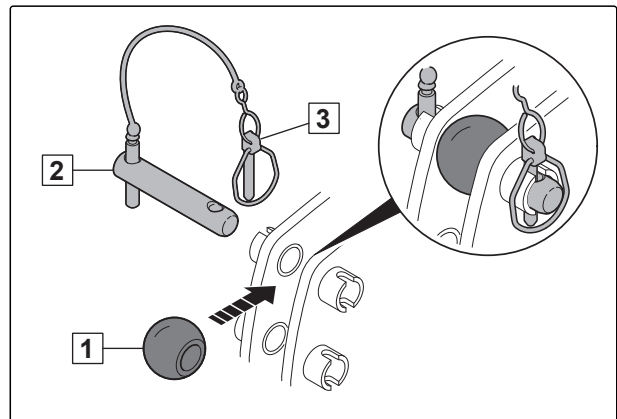


CMS-I-00001219

6.2.3 Aplicarea manșonului sferic pentru bara superioară

CMS-T-00002045-A.1

1. Montați manșonul sferic **1** cu bolțul barei superioare **2**.
2. Asigurați bolțul barei superioare **2** cu șplintul **3**.



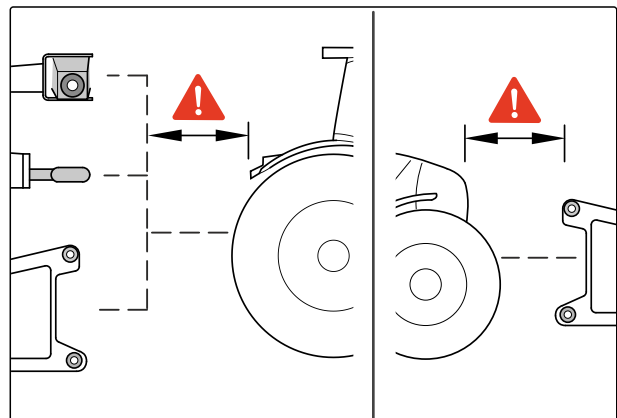
CMS-I-00001223

6.2.4 Deplasați tractorul către mașină

CMS-T-00005794-D.1

Între tractor și mașină trebuie să mai rămână suficient loc pentru a putea cupla conductele de alimentare fără probleme.

- ▶ Deplasați tractorul la o distanță suficientă de mașină.



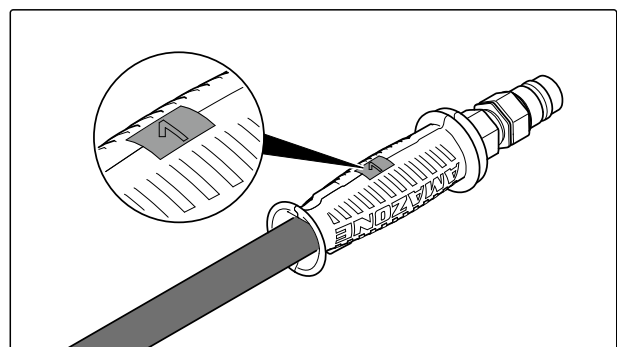
CMS-I-00004045

6.2.5 Cuplarea conductelor hidraulice flexibile




CMS-T-00006607-C.1









Toate furtunurile hidraulice sunt dotate cu mâner. Mânerele au marcaje colorate cu o cifră sau o literă indicatoare. Marcajelor le sunt alocate respectivele funcții hidraulice ale conductei de presiune a unei unități de comandă a tractorului. Pentru marcaje sunt lipite folii pe mașină care clarifică funcțiile hidraulice respective.

În funcție de funcția hidraulică, unitatea de comandă a tractorului este utilizată în moduri diferite de acționare:



CMS-I-00000121

Mod de acționare	Funcție	Simbol
Înclichetare	Recirculare permanentă a uleiului	
Palpare	Recircularea uleiului până când acțiunea este executată	
Flotant	Flux liber de ulei în unitatea de comandă a tractorului	

Marcare		Funcție			Unitate de comandă a tractorului	
Verde			Adâncime de lucru	mărire	cu acțiune dublă	
				micșorare		
Albastru			Discuri marginale de nivelare	translatare	cu acțiune dublă	
						

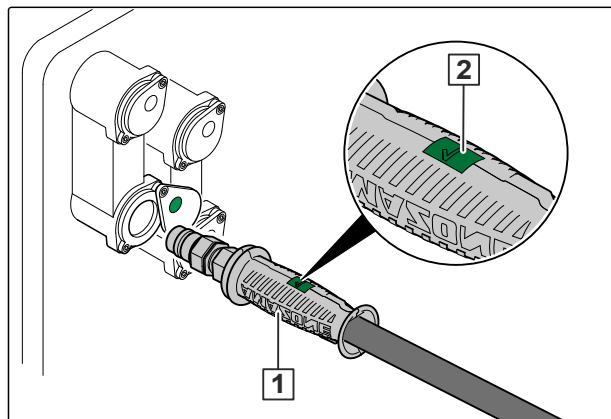
AVERTIZARE

Pericol de rănire până la deces

Atunci când conductele hidraulice flexibile sunt racordate incorect, funcțiile hidraulice pot fi defectuoase.

- ▶ La cuplarea conductelor hidraulice flexibile, acordați atenție marcărilor colorate de pe cuplele hidraulice.

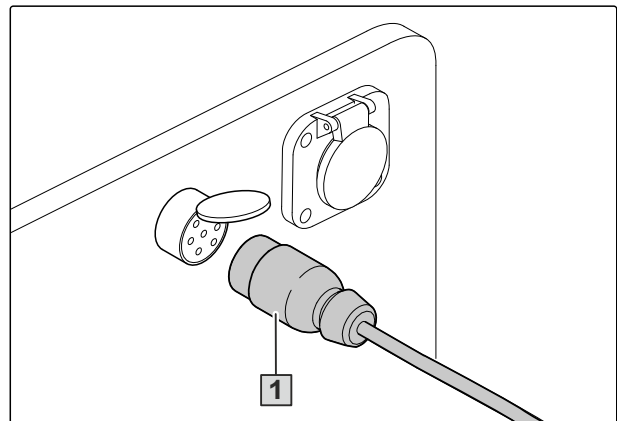
1. Depresurizați sistemul hidraulic dintre tractor și mașină cu unitatea de comandă a tractorului.
 2. Curățați conectorul hidraulic.
 3. Cuplați furtunurile hidraulice **1** conform marcărilor **2** la prizele hidraulice ale tractorului.
- ➔ Conectoarele hidraulice blochează sesizabil.
4. Pozați furtunurile hidraulice astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare.



CMS-I-00001045

6.2.6 Cuplarea la alimentarea electrică

1. Introduceți conectorul **1** pentru alimentarea electrică.
2. Poziționați cablul de alimentare astfel încât să existe suficientă libertate de mișcare și să nu existe locuri de frecare sau prindere.
3. Verificați funcționalitatea sistemului de iluminat al utilajului.

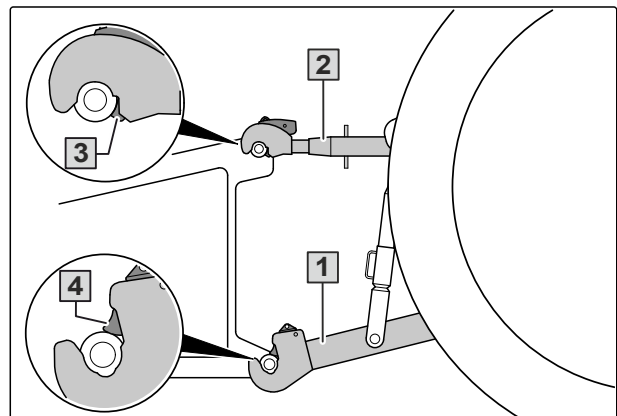


CMS-T-00001399-G.1

CMS-I-00001048

6.2.7 Cuplarea cadrului de atașare în trei puncte

1. Reglați barele inferioare **1** la aceeași înălțime.
2. Cuplați bara inferioară de la scaunul tractorului.
3. Cuplați bara superioară **2**.
4. Verificați cârligul de prindere al barei superioare **3** și cel al barei inferioare **4** cu privire la blocarea corectă.



CMS-T-00001400-H.1

CMS-I-00001225

6.2.8 Alinierea utilajului pe orizontală

1. Opriți tractorul și utilajul pe o suprafață orizontală.
2. Aliniați mașina pe orizontală cu ajutorul barei inferioare.

CMS-T-00004540-D.1

6.3 Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

CMS-T-00004070-N.1

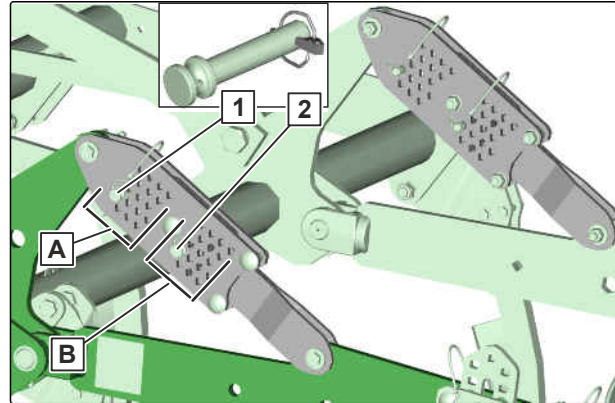
6.3.1 Reglarea adâncimii de lucru a brăzdarelor

CMS-T-00004071-E.1

6.3.1.1 Reglarea manuală a adâncimii de lucru a brăzdarelor

CMS-T-00004171-D.1

1. Coborâți utilajul pe câmp.
2. Trageți de pe ambele părți bolțurile **2** din grupurile de găuri **B**.
3. Ridicați utilajul puțin.
➔ Tăvălugul rămâne pe sol.
4. Mutați bolțurile **1** în găurile dorite din grupul de găuri **A**.
5. Asigurați bolțurile cu șplinturi.
6. Coborâți utilajul pe câmp.
7. *Pentru ca brăzdarele să atingă adâncimea de lucru reglată, deplasați-vă înainte.*
8. Introduceți pe ambele părți bolțurile **2** în grupurile de găuri **B**.
9. Asigurați bolțurile cu șplinturi.



CMS-I-00003088

6.3.1.2 Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru a brăzdarelor

CMS-T-00005119-C.1



INDICAȚIE

Dacă nu se poate regla o adâncime de lucru uniformă, trebuie sincronizați cilindrii hidraulici.

1. *Pentru a sincroniza cilindrii hidraulici,*
Extindeți complet cilindrii hidraulici cu unitatea de comandă "verde" a tractorului.
2. Mențineți unitatea de comandă "verde" a tractorului pentru 10 de secunde.

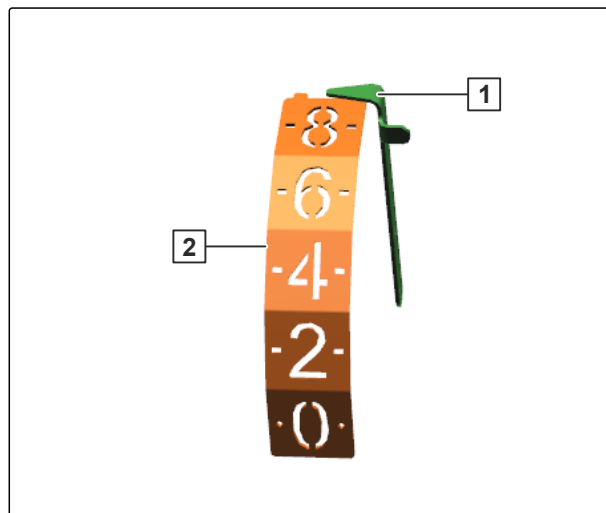
➔ Se sincronizează cilindrii hidraulici.

Săgeata **1** de pe scală **2** indică adâncimea de lucru reglată.

i INDICAȚIE

Valoarea scalei este numai pentru orientare. Valoarea scalei nu corespunde adâncimii de lucru în centimetri.

3. Reglați hidraulic adâncimea de lucru prin intermediul unității de comandă "verde" a tractorului.



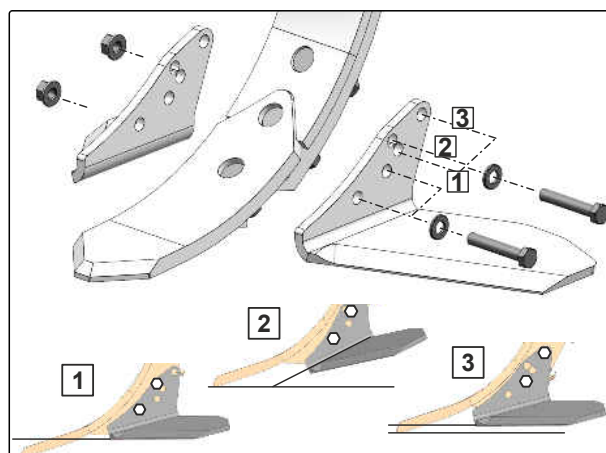
CMS-I-00002447

6.3.2 Reglarea brăzdarului cu aripi

CMS-T-00016101-A.1

Brăzdarele cu aripi se pot regla în 3 poziții:

- 1** Prelucrarea standard a câmpului
- 2** Îmbunătățirea pătrunderii și a amestecării datorită unghiului de atac mai abrupt, ceea ce duce la o rezistență mai mare și la un comportament de tăiere mai slab
- 3** Tăiere pe toată suprafața pentru prelucrări foarte plate



CMS-I-00010641

1. Coborâți mașina astfel încât brăzdarele să fie la o distanță foarte apropiată de sol.
2. Desfaceți ambele îmbinări cu șurub.
3. Înșurubați ambele aripi în poziția dorită.
4. Reglați toate brăzdarele la fel.

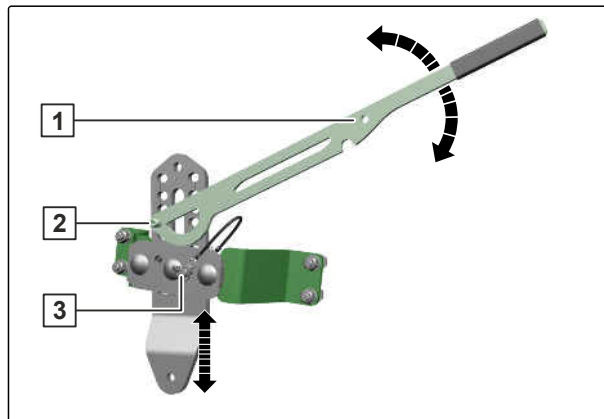
6.3.3 Reglarea adâncimii de lucru a echipamentului de nivelare

CMS-T-00004166-E.1

6.3.3.1 Reglarea manuală a adâncimii de lucru a echipamentului de nivelare

CMS-T-00004167-D.1

1. Ridicați utilajul puțin.
2. Scoateți maneta de reglare **1** din poziția de parcare.
3. Poziționați maneta de reglare cu bolțul **2** în grupul de găuri.
4. Ridicați ușor echipamentul de nivelare cu maneta de reglare și trageți bolțul **3** din grupul de găuri.
5. *Pentru a modifica adâncimea de lucru,* pivotați maneta de reglare în sus și în jos.
6. Introduceți bolțul **3** în grupul de găuri.
7. Scoateți maneta de reglare.
8. Repetați procesul pe cealaltă latură.
9. *Dacă tot nu s-a atins adâncimea de lucru dorită,* repetați procesul.
10. Fixați maneta de reglare în poziția de parcare.



CMS-I-00003060

6.3.3.2 Ajustarea reglării automate a adâncimii de lucru a echipamentului de nivelare

CMS-T-00004168-D.1

Adâncimea de lucru a echipamentului de nivelare se reglează automat, dacă se reglează adâncimea de lucru a brăzdarelor.

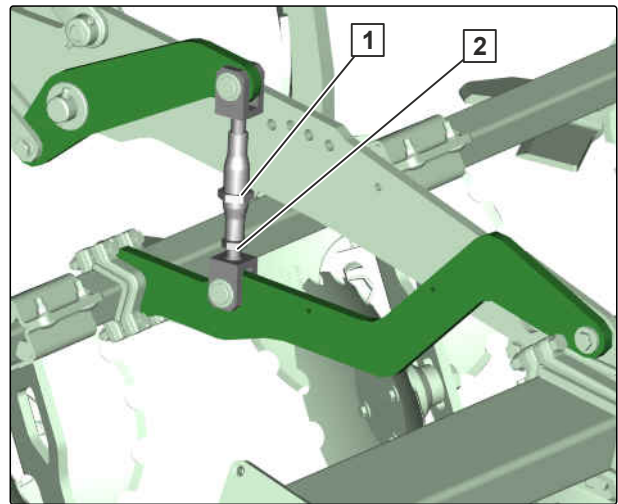
Prin intermediul a 2 axuri filetate, adâncimea de lucru a echipamentului de nivelare poate fi adaptată în raport cu adâncimea de lucru a brăzdarelor.

Valori standard pentru lungimea axurilor filetate:

- Nivelare cu discuri duble: 315 mm
- Nivelare cu echipament de nivelare din oțel de arcuri: 350 mm

Adâncimea de lucru a echipamentului de nivelare	Ax filetat
mărire	prelungire
reducere	scurtare

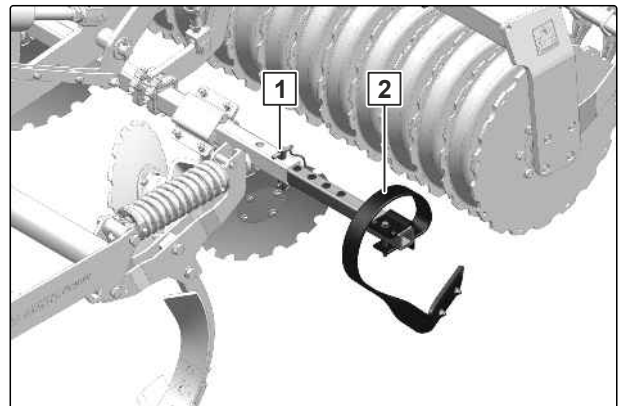
1. Ridicați ușor utilajul.
2. Desfaceți contrapiulița **2**.
3. Reglați lungimea axului filetat la locașul hexagonal **1** cu cheia pentru șuruburi.
4. Strângeți contrapiulița până la capăt.
5. Reglați cele 2 axuri filetate la aceeași lungime.



CMS-I-00003061

6.3.4 Pregătirea netezitorului din oțel pentru arcuri pentru utilizare

1. Strângeți bolțurile **1**.
2. Împingeți elementul de margine **2** în poziția dorită.
3. Asigurați elementul de margine cu bolțul.
4. Asigurați bolțurile cu șplinturi.



CMS-T-00004169-D.1

CMS-I-00003066

6.3.5 Pregătirea discurilor marginale de nivelare pentru utilizare

6.3.5.1 Reglarea discurilor de nivelare a marginii

Adâncimea de lucru și unghiul de angrenare a discurilor de nivelare a marginii se reglează pentru a nu se forma niciun rambleu în timpul lucrului.

CMS-T-00006609-E.1

CMS-T-00004545-D.1

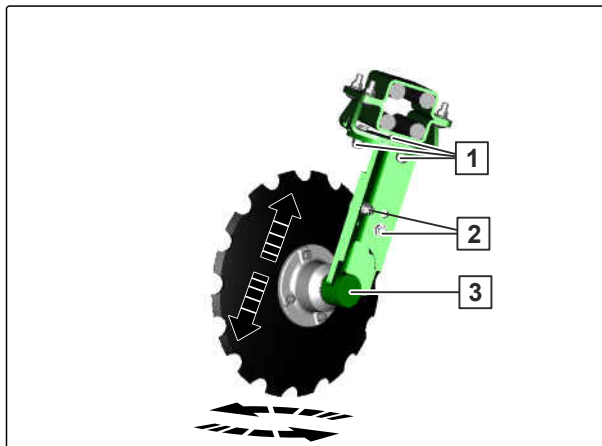
6 | Pregătirea mașinii

Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

1. Ridicați mașina.
2. Desfaceți șuruburile **1**.

Pivotul rulmentului și butucul discului de nivelare a marginii **3** folosesc ca mânere.

3. Rotiți discul de nivelare a marginii în poziția dorită.
4. Strângeți șuruburile **1** fix.
5. Desfaceți șuruburile **2**.
6. Deplasați discul de nivelare a marginii în sus sau în jos.
7. Strângeți șuruburile **2** fix.

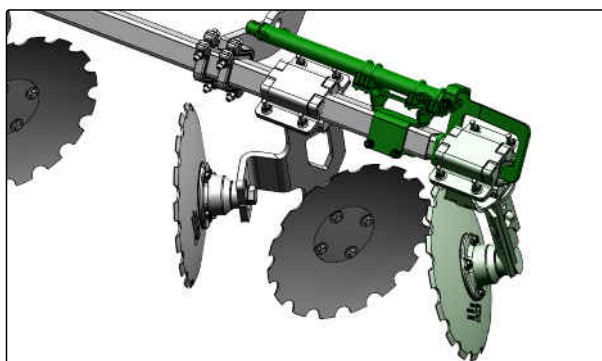


CMS-I-00003276

6.3.5.2 Deplasarea hidraulică a discurilor de nivelare a marginii

CMS-T-00006959-C.1

- Deplasați discurile marginale de nivelare cu unitatea de comandă a tractorului "albastră".

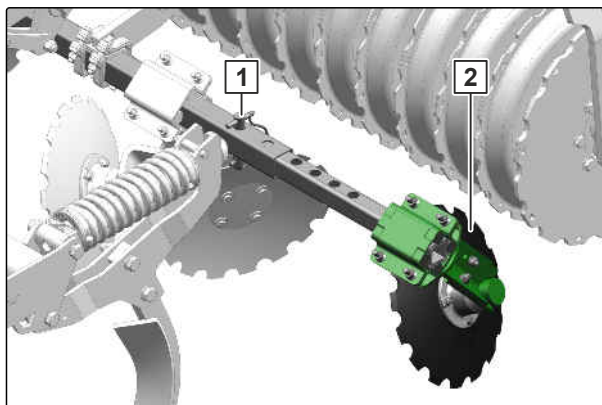


CMS-I-00007923

6.3.5.3 Împingerea manuală a discurilor de nivelare a marginii

CMS-T-00006610-C.1

1. Strângeți bolțurile **1**.
2. Împingeți discul de nivelare a marginii **2** în poziția dorită.
3. Asigurați discul de nivelare a marginii cu bolțul.
4. Asigurați bolțurile cu șplinturi.



CMS-I-00004690

6.3.6 Adaptarea răzuitoarelor la tăvălug

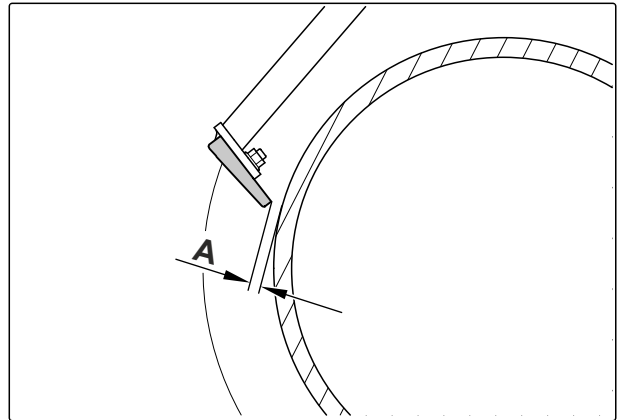
CMS-T-00000076-F.1

Răzuitoarele la tăvălug sunt reglate din fabrică.
Răzuitoarele pot fi adaptate la condițiile de lucru.

i INDICAȚIE

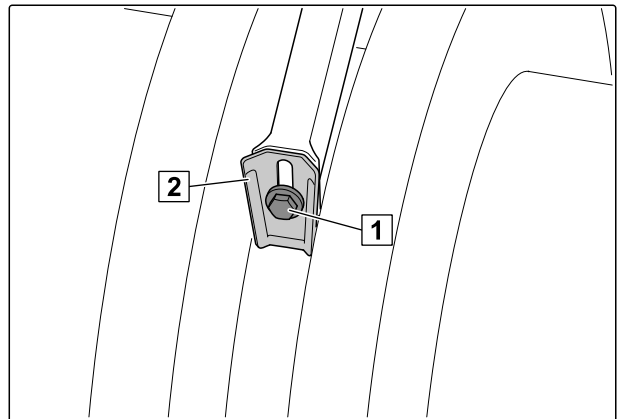
Distanțe admise **A** între elementul tăvălug și răzuitor:

- Tăvălug cu inele conice: $12 \text{ mm} \pm 2 \text{ mm}$
- Tăvălug cu inele conice cu profil de pneuri Matrix: $13 \text{ mm} \pm 2 \text{ mm}$
- Tăvălug cu packer zimțat: minim 1 mm



CMS-I-00002071

1. Desfaceți șurubul **1** de la răzuitor **2**.
2. Deplasați răzuitorul în gaura alungită.
3. Strângeți fix șurubul **1**.
4. Verificați distanțele cu mașina coborâtă.



CMS-I-00000521

6.3.7 Reglarea tăvălugului

CMS-T-00017365-A.1

6.3.7.1 Reglarea sistemului grapei 12-125 HI

CMS-T-00012142-B.1

6.3.7.1.1 Reglarea înălțimii sistemului grapei 12-125 HI

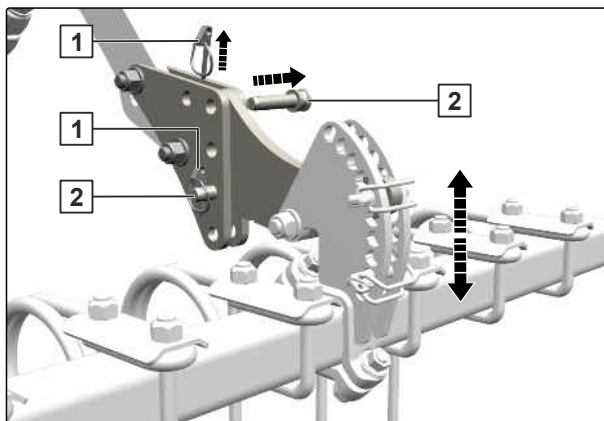
CMS-T-00012144-A.1

Cu cele două bolțuri de la unitățile de reglare puteți fixa patru reglaje ale înălțimii.

6 | Pregătirea mașinii

Pregătire mașinii pentru a fi utilizată

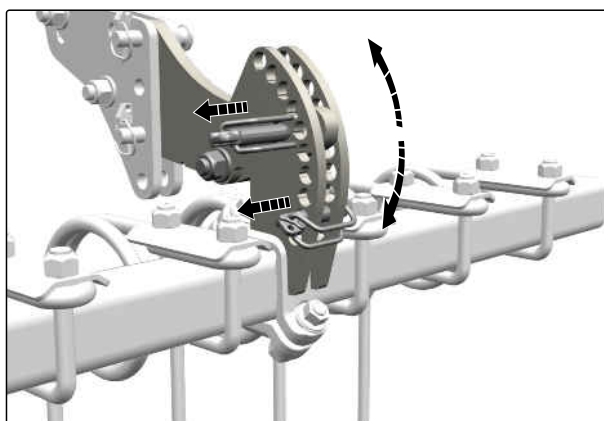
1. Asigurați grapa cu mecanismele de ridicare și mijloace de ancorare adecvate împotriva coborârii.
2. Trageți șplinturile **1** din ambele bolțuri **2**.
3. Trageți ambele bolțuri.
4. Îndepărtați bolțurile de la a doua unitate de reglare în același mod.
5. Ridicați sau coborâți grapa la înălțimea dorită.
6. Fixați reglajul efectuat cu bolțurile.
7. Asigurați bolțurile cu șplinturi.



CMS-I-00007854

6.3.7.1.2 Reglarea înclinării sistemului grapei 12-125 HI

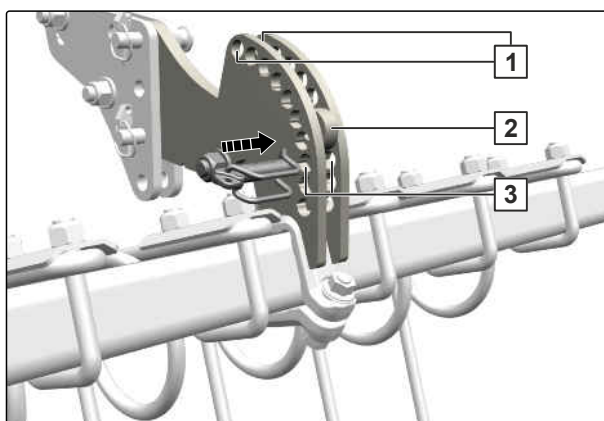
1. Trageți ambele șplinturi de la ambele unități de reglare.
2. Rotiți grapa în poziția dorită.



CMS-T-00012143-B.1

CMS-I-00007852

3. Introduceți de fiecare dată un șplint prin găuri **3** direct sub suportul **2**.
4. Fixați al doilea șplint în găurile **1** aflate cel mai sus.



CMS-I-00007853

6.3.7.2 Reglarea sistemului grapei 12-125 HI KWM/DW

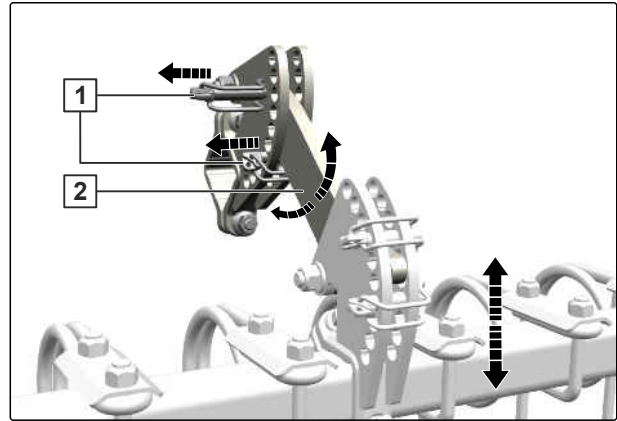
CMS-T-00012148-B.1

6.3.7.2.1 Reglarea înălțimii sistemului grapei 12-125 HI KWM/DW

CMS-T-00012150-A.1

Cu cele două șplinturi de la unitățile de reglare puteți fixa șase reglaje ale înălțimii.

1. Trageți ambele șplinturi **1** de la ambele unități de reglare.
2. Ridicați sau coborâți grapa la înălțimea dorită.
3. Introduceți de fiecare dată un șplint prin găuri direct deasupra și sub suportul **2**.

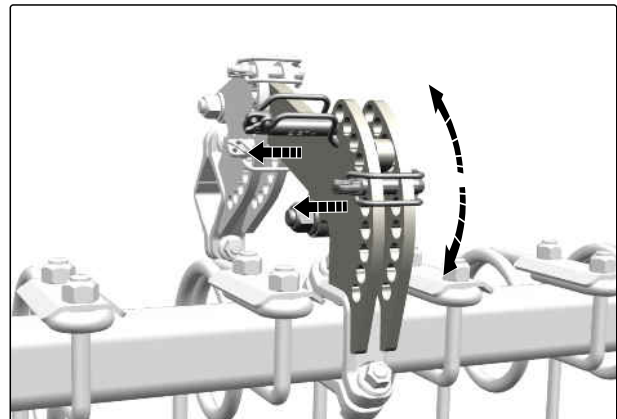


CMS-I-00007870

6.3.7.2.2 Reglarea înclinării sistemului grapei 12-125 HI KWM/DW

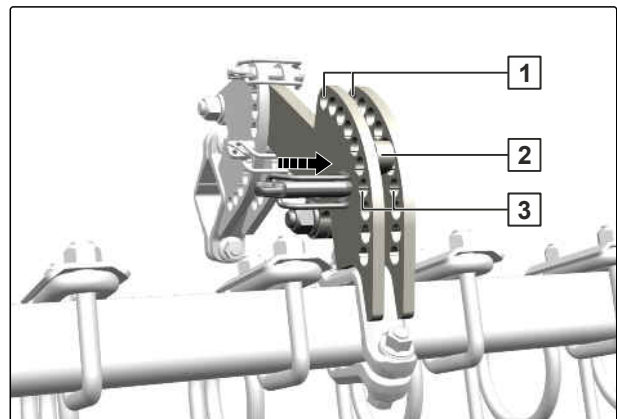
CMS-T-00012149-B.1

1. Trageți ambele șplinturi de la ambele unități de reglare.
2. Rotiți grapa în poziția dorită.



CMS-I-00007866

3. Introduceți de fiecare dată un șplint prin găuri **3** direct sub suportul **2**.
4. Fixați al doilea șplint în găurile **1** aflate cel mai sus.



CMS-I-00007869

6.3.7.3 Reglarea sistemului grapei 12-250 HI

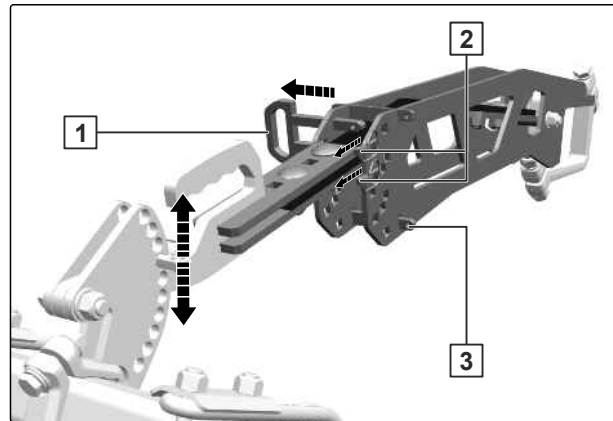
CMS-T-00012163-B.1

6.3.7.3.1 Reglarea înălțimii sistemului grapei 12-250 HI

CMS-T-00012166-A.1

Cu bolțurile duble de la unitățile de reglare puteți fixa cinci reglaje ale înălțimii.

1. Trageți ambele șplinturi **2** de la ambele unități de reglare, din bolțul dublu **1** și le fixați în pozițiile de parcare **3**.
2. Trageți bolțul dublu.
3. Ridicați sau coborâți grapa la înălțimea dorită.
4. Asigurați reglajul efectuat cu bolțurile duble.
5. Trageți șplinturile din pozițiile de parcare și asigurați bolțurile duble cu șplinturi.

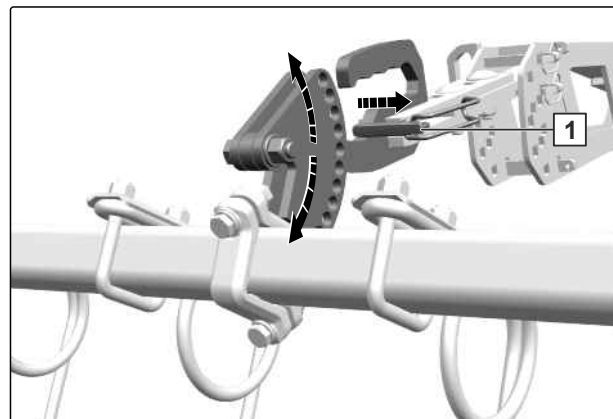


CMS-I-00007880

6.3.7.3.2 Reglarea înclinării sistemului grapei 12-250 HI

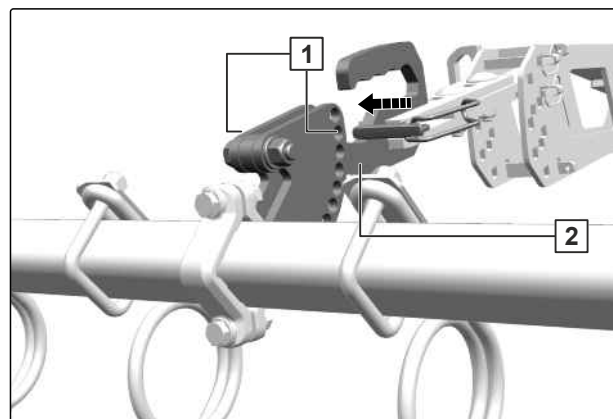
CMS-T-00012164-B.1

1. Trageți șplinturile **1** de la ambele unități de reglare.
2. Rotiți grapa în poziția dorită.



CMS-I-00007871

3. Introduceți de fiecare dată un șplint prin găuri **1** direct deasupra suportului **2**.

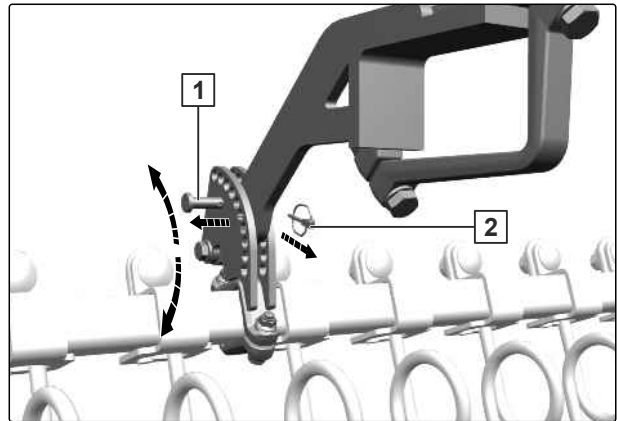


CMS-I-00007874

6.3.7.4 Reglarea sistemului de cuțite cu arcuri sau a sistemului de curățitoare cu arcuri

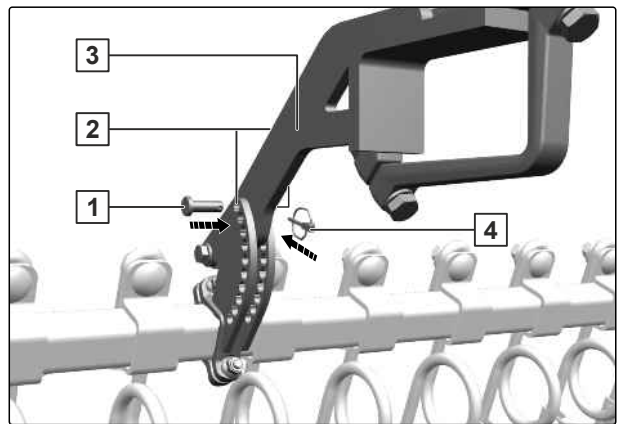
CMS-T-00012170-C.1

1. Trageți șplintul **2** din bolțul **1** de la ambele unități de reglare ale unei bare de cuțite cu arcuri sau ale unui bare de curățitoare cu arcuri.
2. Scoateți bolțurile.
3. Rotiți bara de cuțite cu arcuri sau bara de curățitoare cu arcuri în poziția dorită.



CMS-I-00007888

4. Introduceți de fiecare dată bolțul **1** prin găurile **2** și într-una din găurile din suportul **3**.
5. Asigurați bolțurile cu șplinturi **4**.



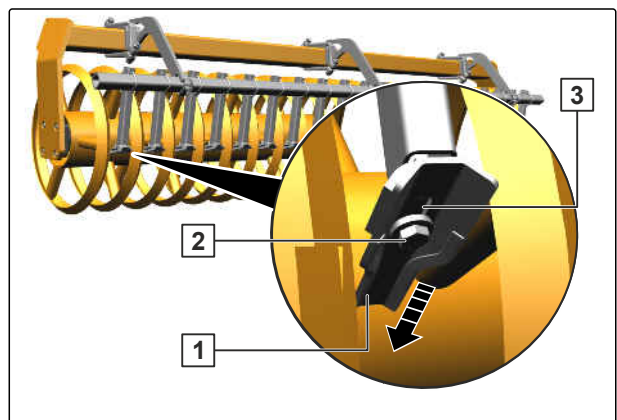
CMS-I-00007888

6.3.7.5 Reglarea răzuitoarelor sistemului de curățitoare WW 142 HI

CMS-T-00012171-A.1

În caz de uzură, răzuitoarele sistemului de curățitoare WW 142 HI pot fi deplasate mai aproape de tăvălugul cu profil unghiular.

1. Desfaceți șurubul **2** de la răzuitor **1**.
2. Deplasați răzuitorul în gaura alungită **3** spre tăvălug.
3. Strângeți șurubul până la capăt.

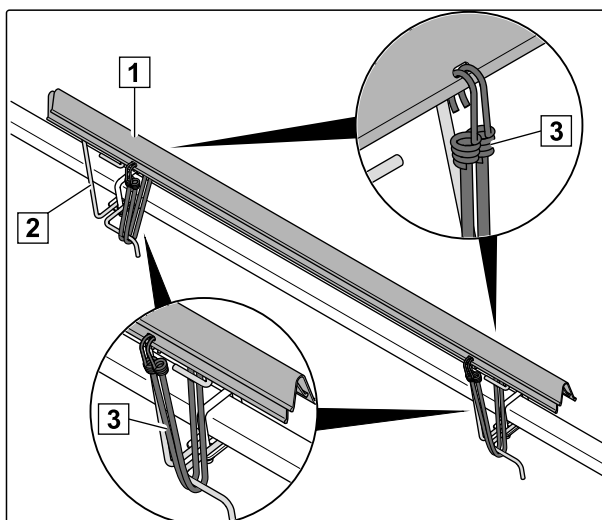


CMS-I-00007890

6.3.8 Îndepărtarea barelor de asigurare pentru transport

CMS-T-00000091-D.1

1. Îndepărtați barele de asigurare pentru transport din sistemului grapei.
2. Rotiți barele de asigurare pentru transport **1** cu 180°, așezați-le unele peste altele pe suporturi **2**.
3. Fixați bara de asigurare pentru transport cu tendoare **3**.

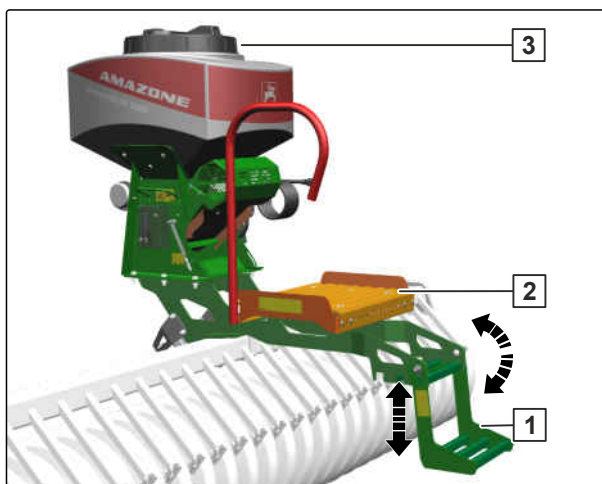


CMS-I-00000518

6.3.9 Umplerea GreenDrill

CMS-T-00015706-B.1

1. Deconectați suflanta.
2. Deconectați terminalul de operare.
3. Ridicați treapta rabatabilă **1** și pivotați-o în jos.
4. Urcați pe puntea de încărcare **2**.
5. Pentru umplerea rezervorului GreenDrill **3**:
Vedeți și manualul cu instrucțiuni de exploatare GreenDrill.



CMS-I-00010251



AVERTIZARE

Pericol de coroziune din cauza pulberii de pesticid

- Înainte de a lucra cu substanțe nocive pentru sănătate, îmbrăcați echipamentul de protecție recomandat de producător.

6. Pivotați treapta rabatabilă în sus și o coborâți în poziția de parcare.

6.4 Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice

CMS-T-00004072-H.1

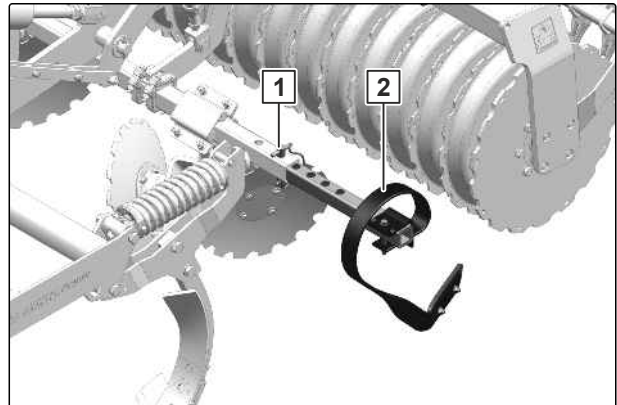
6.4.1 Pregătirea elementelor de margine pentru deplasare pe drumurile publice

CMS-T-00012311-A.1

6.4.1.1 Împingerea manuală la interior a elementelor de margine în poziția de parcare

CMS-T-00004178-E.1

1. Strângeți bolțurile **1**.
2. Introduceți elementul de margine **2**.
3. Asigurați elementul de margine cu bolțul în gaura aflată la limita exterioară.
4. Asigurați bolțurile cu șplinturi.

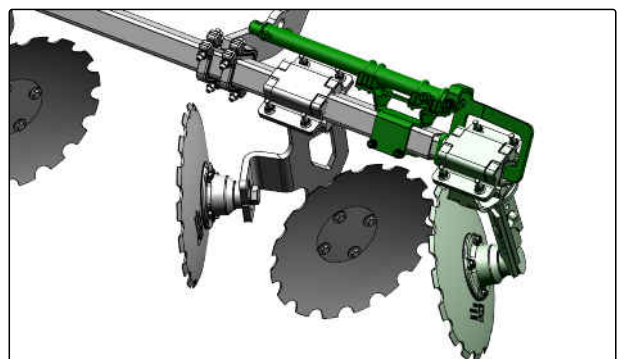


CMS-I-00003066

6.4.1.2 Împingerea hidraulică la interior a elementelor de margine în poziția de parcare

CMS-T-00012312-A.1

- ▶ Împingeți complet la interior elementele de margine cu unitatea de comandă a tractorului "albastru".



CMS-I-00007923

6.4.2 Aducerea grapei în poziția de transport

CMS-T-00015729-B.1

6.4.2.1 Aducerea sistemului grapei 12-125 HI în poziția de transport

CMS-T-00012324-B.1

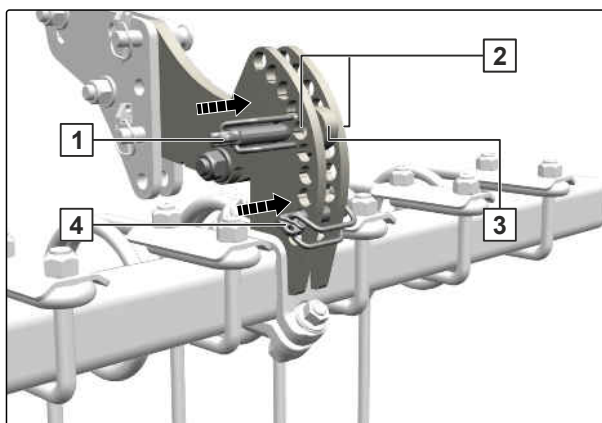
La mașinile rabatabile, la mașina pliată, dinții grapei cu barele pentru siguranță în trafic nu este permis să depășească lățimea de transport de 3 m.

1. Trageți ambele șplinturi de la ambele unități de reglare.
2. Dacă la mașina pliată, dinții grapei depășesc lățimea de transport:
Rotiți bara grapei într-o înclinare mai mică.

6 | Pregătirea mașinii

Pregătirea mașinii pentru deplasare pe drumurile publice

3. Introduceți câte un șplint **1** prin găurile **2** și gaura din suportul **3**.
4. Fixați al doilea șplint **4** de fiecare dată sub suport.



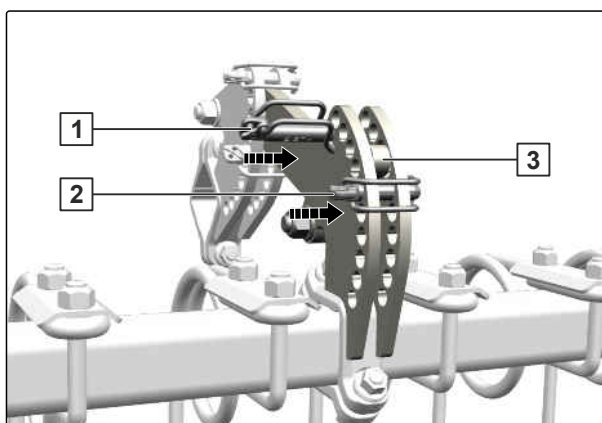
CMS-I-00007934

6.4.2.2 Aducerea sistemului grapei 12-125 HI KWM/DW în poziția de transport

CMS-T-00012322-B.1

La mașinile rabatabile, la mașina pliată, dinții grapei cu barele pentru siguranță în trafic nu este permis să depășească lățimea de transport de 3 m.

1. Trageți ambele șplinturi de la ambele unități de reglare.
2. *Dacă la mașina pliată, dinții grapei depășesc lățimea de transport:*
Rotiți bara grapei într-o înclinare mai mică.
3. Introduceți de fiecare dată șplinturile **1** și **2** prin găuri deasupra și sub suportul **3**.



CMS-I-00007936

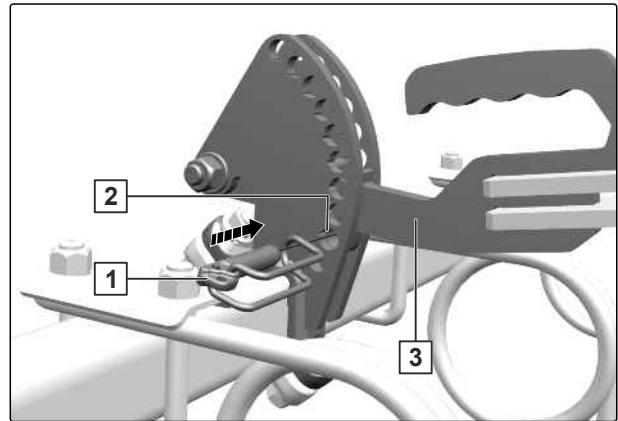
6.4.2.3 Aducerea sistemului grapei 12-250 HI în poziția de transport

CMS-T-00012326-B.1

La mașinile rabatabile, la mașina pliată, dinții grapei cu barele pentru siguranță în trafic nu este permis să depășească lățimea de transport de 3 m.

1. Trageți șplintul de la ambele unități de reglare.
2. *Dacă la mașina pliată, dinții grapei depășesc lățimea de transport:*
Rotiți bara grapei într-o înclinare mai mică.

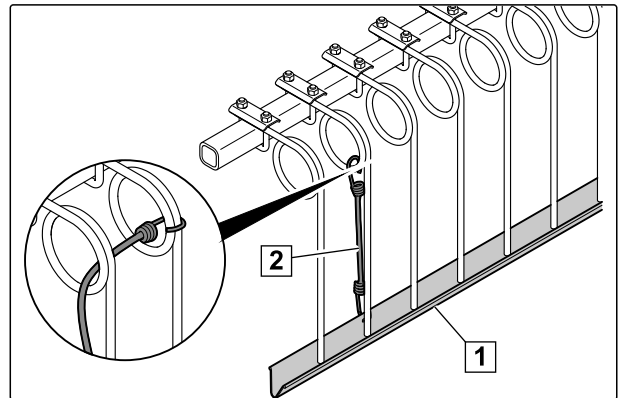
3. Introduceți un șplint **1** de fiecare dată prin găurile **2** și gaura de jos din suportul **3**.



CMS-I-00007907

6.4.3 Aplicarea barelor de asigurare pentru transport

1. Îndepărtați impuritățile grosiere de pe dinți.
2. Împingeți barele de asigurare pentru transport **1** peste dinți.
3. Fixați barele de asigurare pentru transport cu tendoarele **2**.
4. Verificați stabilitatea.
5. *Dacă tendoarele nu sunt întinse suficient, ghidați-le prin spirele dinților.*



CMS-T-00000614-C.1

CMS-I-00000517

6.4.4 Reducerea lățimii mașinii la lățimea de transport admisă

Utilajele Cenio 3000 și Cenio 3500, echipate cu brăzdare tip labă de găscă sau cu brăzdare cu aripi au supralățime.

- ▶ Demontați brăzdarele exterioare.

CMS-T-00005110-B.1

6.4.5 Blocarea unităților de comandă ale tractorului

- ▶ Blocați unitățile de comandă ale tractorului, mecanic sau electric, în funcție de echipare.

CMS-T-00006337-D.1

Utilizarea mașinii

7

CMS-T-00006615-D.1

7.1 Utilizarea mașinii

CMS-T-001727-G.1

1. Coborâți mașina pe câmp.
2. Aduceți sistemul hidraulic al vinciului în trei puncte în poziție flotantă.

7.2 Întoarcerea la capătul rândului

CMS-T-001728-C.1

1. *Pentru a evita solicitările transversale la deplasarea în curbe la capătul rândului:*
ridicați unealta de prelucrare a solului.
2. *Atunci când direcția mașinii coincide cu direcția de deplasare:*
coborâți unealta de prelucrare a solului.

Remedierea defecțiunilor

8

CMS-T-00015773-A.1

Eroare	Cauză	Soluție
Bolțul de forfecare forfecat la siguranța la suprasarcină cu bolț de forfecare	Dinții și brăzdarul s-au ciocnit de un obstacol solid.	▶ vezi pagina 64
Dinți cu siguranță la suprasarcină prin bolț de forfecare rupt	Dinții și brăzdarul s-au ciocnit de un obstacol solid.	▶ vezi pagina 64
Dinți cu arc de compresiune ca siguranță la suprasarcină rupt	Dinții și brăzdarul s-au ciocnit de un obstacol solid.	▶ vezi pagina 65
Mașina nu atinge adâncimea de lucru dorită	Adâncimea de lucru a brăzdarelor nu este reglată corect.	▶ Reglați adâncimea de lucru a brăzdarelor, vezi pagina 48.
	Brăzdarele sunt uzate.	▶ Înlocuiți brăzdarele, vezi pagina 73.
	Bara superioară este reglată prea sus.	▶ Reglați bara superioară mai jos.
Adâncimea de lucru nu este constantă pe întreaga lățime a mașinii	Cilindrii hidraulici au lungimi diferite.	▶ vezi pagina 65
Aspectul lucrării din spatele tăvălugului este neuniform	Echipamentul de nivelare nu este reglat corect.	▶ vezi pagina 65
	Cilindrii hidraulici de la reglarea adâncimii de lucru au lungimi diferite.	▶ vezi pagina 66
Tăvălugul împinge solul	Tăvălugul lucrează la o adâncime prea mare.	▶ Reduceți adâncimea de lucru a dinților, vezi pagina 48.
	Tăvălugul este solicitat prea intens.	▶ <i>Pentru a reduce gradul de solicitare a tăvălugului:</i> Ridicați mașina puțin cu cricul cu fixare în trei puncte.

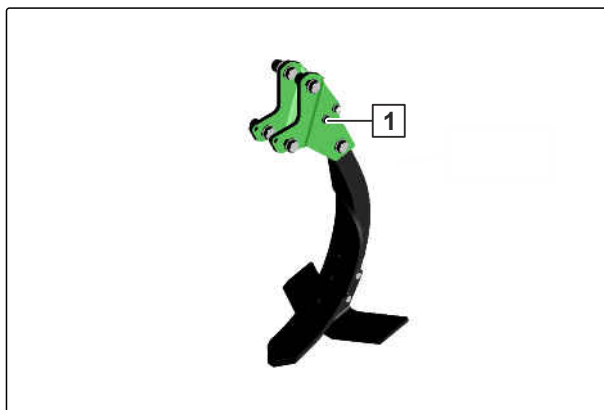
Bolțul de forfecare forfecat la siguranța la suprasarcină cu bolț de forfecare

CMS-T-00004548-B.1

Bolțurile de forfecare de rezervă sunt fixate în cadru.

Dimensiuni bolțuri de forfecare: M12 x 80, 8.8

- ▶ Înlocuiți bolțul de forfecare **1**.



CMS-I-00003021

Dinți cu siguranță la suprasarcină prin bolț de forfecare rupti

CMS-T-00015775-A.1



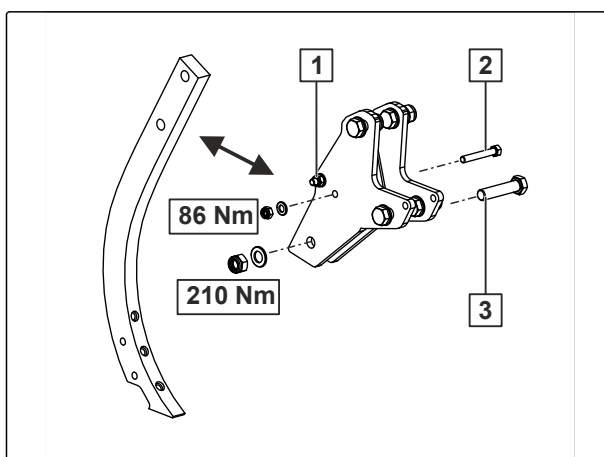
AVERTIZARE

Pericol de strivire din cauza utilajului coborât

- ▶ Ridicați utilajul doar puțin.

Un dinte rupt se înlocuiește după cum urmează:

1. Desfaceți șurubul **1**.
2. Demontați bolțul de forfecare **2** și șurubul **3** de la dinte.
3. Introduceți dinții noi.
4. Montați bolțul de forfecare și șurubul la dinte.
5. Strângeți până la capăt bolțurile de forfecare și șuruburile.



CMS-I-00010351

Dinți cu arc de compresiune ca siguranță la suprasarcină rupți

CMS-T-00015774-A.1



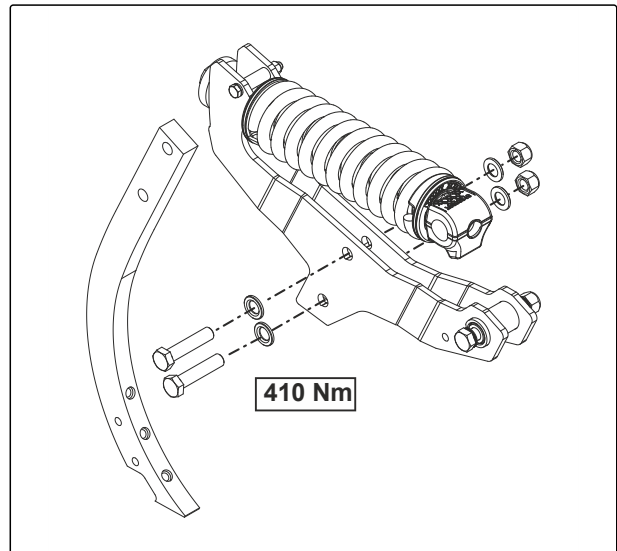
AVERTIZARE

Pericol de strivire din cauza utilajului coborât

- ▶ Ridicați utilajul doar puțin.

Un dinte rupt se înlocuiește după cum urmează:

1. Demontați șuruburile de la dinți.
2. Introduceți dinții noi.
3. Montați șuruburile la dinți.



CMS-I-00003072

Adâncimea de lucru nu este constantă pe întreaga lățime a mașinii

CMS-T-00005120-B.1

1. Extindeți complet cilindrii hidraulici cu unitatea de comandă "verde" a tractorului.
 2. Mențineți unitatea de comandă "verde" a tractorului pentru 10 de secunde.
- ➔ Se sincronizează cilindrii hidraulici.

Aspectul lucrării din spatele tăvălugului este neuniform

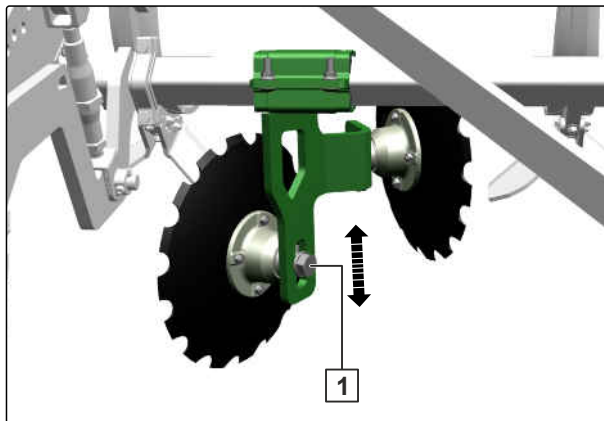
CMS-T-00015784-A.1

Echipamentul de nivelare nu este reglat corect.

1. Ajustarea reglării automate a adâncimii de lucru a echipamentului de nivelare, vezi pagina 50.
2. Reglați discurile de nivelare de margine, vezi pagina 51.
3. Împingeți discurile de nivelare de margine, vezi pagina 52.

Așezați discurile de nivelare rând pe rând, mai sus sau mai jos, după cum urmează:

4. Desfaceți șurubul **1**.
5. Deplasați discul de nivelare în gaura alungită, în sus sau în jos.
6. Strângeți șurubul până la capăt.



CMS-I-00010382

Cilindrii hidraulici de la reglarea adâncimii de lucru au lungimi diferite.

1. Extindeți complet cilindrii hidraulici cu unitatea de comandă "verde" a tractorului.
2. Mențineți unitatea de comandă "verde" a tractorului pentru 10 de secunde.

➔ Se sincronizează cilindrii hidraulici.

Parcare mașinii

9

CMS-T-00004180-H.1

9.1 Cuplare cadru de atașare în trei puncte

CMS-T-00004182-C.1

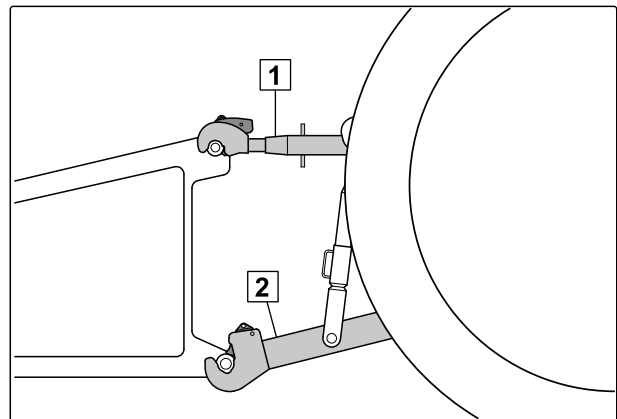


AVERTIZARE

Vătămări corporale din cauza cuțitelor brăzdarelor proiectate în exterior la oprirea brăzdarelor pe o suprafață dură

- ▶ Protejați cuțitele brăzdarelor aplicând dedesubt șipci de lemn, înainte a opri utilajul.

1. Parcați mașina pe o bază orizontală, solidă.
2. Scoateți de sub sarcină bara superioară a tractorului **1**.
3. Decuplați bara superioară **1** de la mașină de la scaunul tractorului.
4. Scoateți de sub sarcină bara inferioară a tractorului **2**.
5. Decuplați bara inferioară **2** a tractorului de mașină de la scaunul tractorului.
6. Deplasați tractorul înainte.



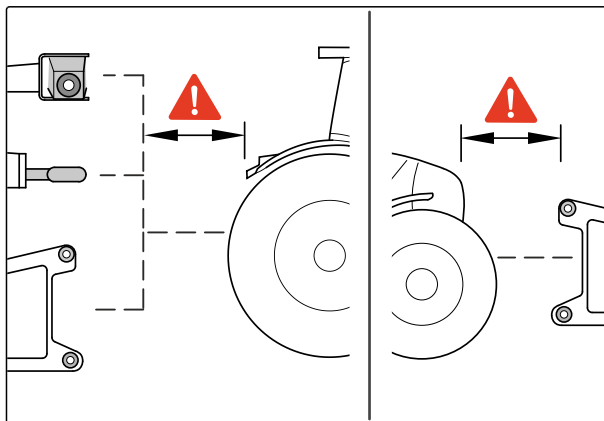
CMS-I-00001249

9.2 Îndepărtați tractorul de mașină

CMS-T-00005795-D.1

Între tractor și mașină trebuie să existe suficient loc pentru a putea decupla conductele de alimentare fără probleme.

- ▶ Îndepărtați tractorul de mașină la o distanță suficientă.

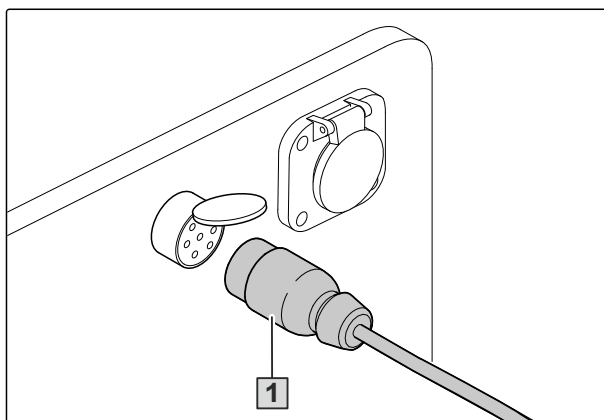


CMS-I-00004045

9.3 Deconectarea de la alimentarea electrică

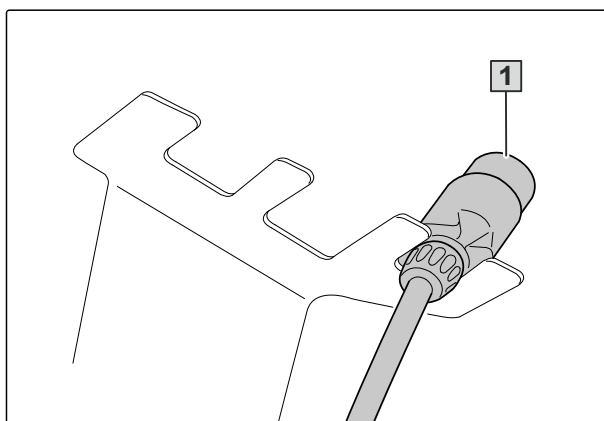
CMS-T-00001402-H.1

1. Scoateți conectorul **1** pentru alimentarea electrică.



CMS-I-00001048

2. Suspențați conectorii **1** în spațiul de depozitare al furtunurilor.

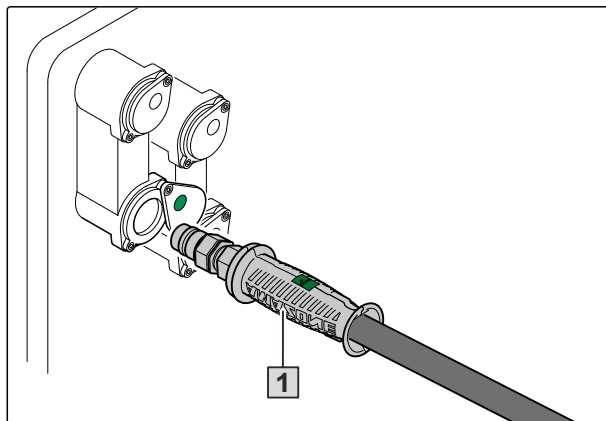


CMS-I-00001248

9.4 Decuplarea conductelor hidraulice flexibile

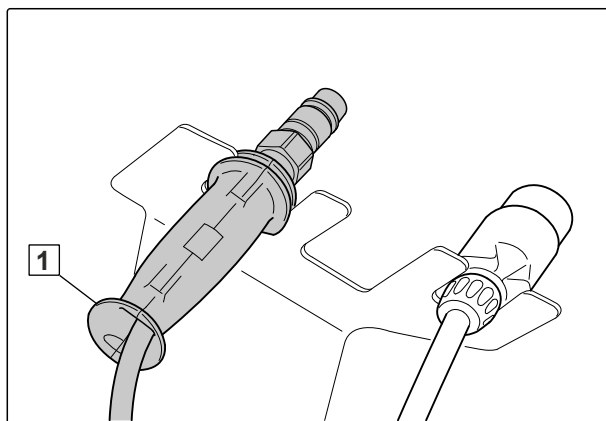
CMS-T-00000277-F.1

1. Asigurați tractorul și mașina.
2. Aduceți pârghia de operare de la unitatea de comandă a tractorului în poziția flotantă.
3. Decuplați conductele hidraulice flexibile **1**.
4. Aplicați capacele anti praf pe prizele hidraulice.



CMS-I-00001065

5. Suspendați conductele hidraulice flexibile **1** în spațiul de depozitare a furtunurilor.



CMS-I-00001250

Menținanța mașinii

10

CMS-T-00004063-P.1

10.1 Înțreținerea mașinii

CMS-T-00004064-K.1

10.1.1 Planul de înțreținere

după prima utilizare	
Verificarea legăturii dinților cu arc de compresiune ca siguranță la suprasarcină	vezi pagina 71
Verificarea legăturii dinților cu bolț de forfecare ca siguranță la suprasarcină	vezi pagina 72
Verificați racordarea echipamentului de nivelare	vezi pagina 74
Verificarea lagărelor discurilor de nivelare	vezi pagina 74
Verificarea îmbinării suporturilor de discuri	vezi pagina 75
Verificarea tăvălugului	vezi pagina 77
Verificarea conductelor hidraulice flexibile	vezi pagina 78

dacă este necesar	
Înlocuirea brăzdarelor C-Mix-3	vezi pagina 73
Înlocuirea discurilor	vezi pagina 76

zilnic	
Verificarea bolțului barei inferioare și a bolțului barei superioare	vezi pagina 77


la fiecare 12 luni	
Verificarea legăturii dinților cu bolț de forfecare ca siguranță la suprasarcină	vezi pagina 72
Verificarea îmbinării suporturilor de discuri	vezi pagina 75
Verificarea discurilor de cauciuc de la suportul discurilor	vezi pagina 75

la fiecare 50 de ore de funcționare / săptămânal	
Verificarea legăturii dinților cu arc de compresiune ca siguranță la suprasarcină	vezi pagina 71
Verificați uzura bucșelor de lagăr ale dinților C-Mix Super și Ultra	vezi pagina 72
Verificarea conductelor hidraulice flexibile	vezi pagina 78

la fiecare 200 de ore de funcționare / la fiecare 3 luni	
Verificarea lagărelor discurilor de nivelare	vezi pagina 74
Verificarea tăvălugului	vezi pagina 77

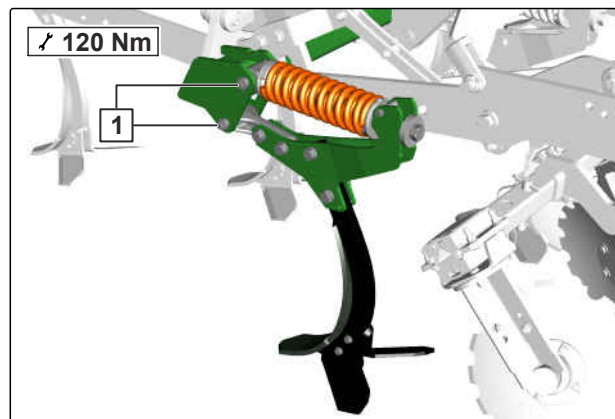
10.1.2 Verificarea legăturii dinților cu arc de compresiune ca siguranță la suprasarcină

CMS-T-00015790-A.1

 **INTERVAL**

- după prima utilizare
- la fiecare 50 de ore de funcționare
sau
săptămânal

- Verificați îmbinările cu șurub **1** cu privire la așezarea fixă și pe mijloc.



CMS-I-00010367

10.1.3 Verificarea legăturii dinților cu bolț de forfecare ca siguranță la suprasarcină

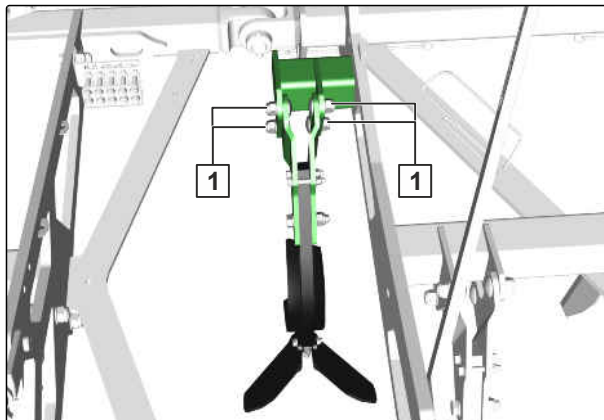
CMS-T-00015820-A.1



INTERVAL

- după prima utilizare
- la fiecare 12 luni

- Verificați îmbinările cu șurub **1** cu privire la așezare fixă.



CMS-I-00010377

10.1.4 Verificați uzura bucșelor de lagăr ale dinților C-Mix Super și Ultra

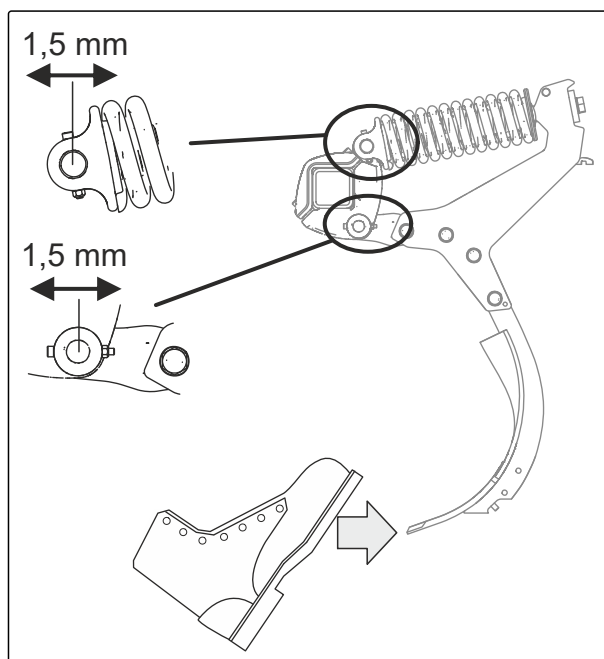
CMS-T-00015580-A.1



INTERVAL

- la fiecare 50 de ore de funcționare
sau
săptămânal

1. Opreți utilajul și îl ridicăți ușor.
➔ Brăzdarele se află la o distanță mică deasupra solului.
 2. Aplicați de mai multe ori, succesiv, o forță orizontală cu piciorul pe vârful brăzdarului.
 3. Determinați jocul lagărului dintre bolț și suportul turnat.
 4. Determinați jocul lagărului dintre bolț și brațul lagărului.
- ➔ Jocul maxim admis al lagărului: 1,5 mm.



CMS-I-00010210



LUCRARE DE ATELIER

5. Dacă jocul lagărului este mai mare decât 1,5 mm:
Înlocuiți bușele de lagăr.

10.1.5 Înlocuirea brăzdarelor C-Mix-3

CMS-T-00004184-C.1



INTERVAL

- dacă este necesar



AVERTIZARE

Pericol de strivire din cauza utilajului coborât

- ▶ Ridicați utilajul doar puțin.

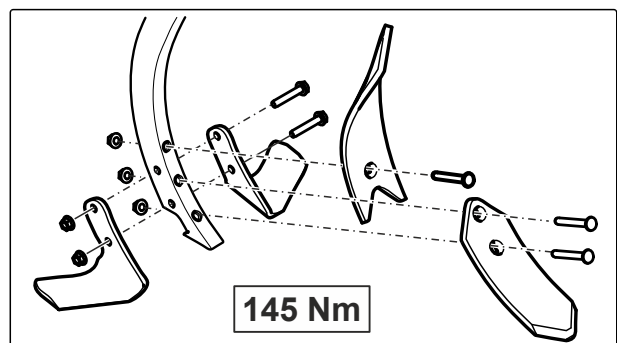


ATENȚIE

Pericol de vătămare din cauza muchiilor ascuțite de la brăzdare și capetele șuruburilor

- ▶ Purtați mănuși.
- ▶ Atenție la muchiile ascuțite.
- ▶ Nu permiteți antrenarea buloanelor în mișcarea de rotație.

1. Demontați șuruburile.
2. Înlocuiți brăzdarele.
3. Montați șuruburile.
4. Strângeți fix șuruburile.
5. După 5 ore de funcționare strângeți din nou șuruburile.



CMS-I-00003077

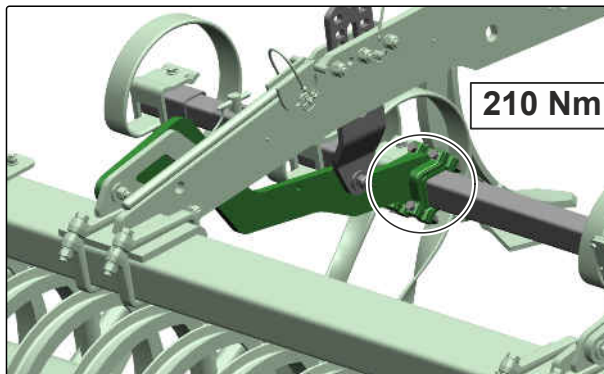
10.1.6 Verificați racordarea echipamentului de nivelare

CMS-T-00004190-B.1



INTERVAL

- după prima utilizare
- Verificați îmbinarea filetată cu privire la poziție fixă.



CMS-I-00003080

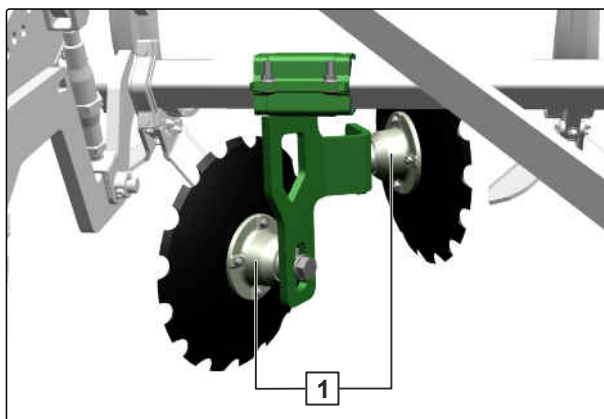
10.1.7 Verificarea lagărelor discurilor de nivelare

CMS-T-00015819-A.1



INTERVAL

- după prima utilizare
 - la fiecare 200 de ore de funcționare sau
la fiecare 3 luni
- Verificați mobilitatea lagărelor discurilor de nivelare **1**.



CMS-I-00010376



LUCRARE DE ATELIER

- Înlocuiți lagărele uzate.

10.1.8 Verificarea îmbinării suporturilor de discuri

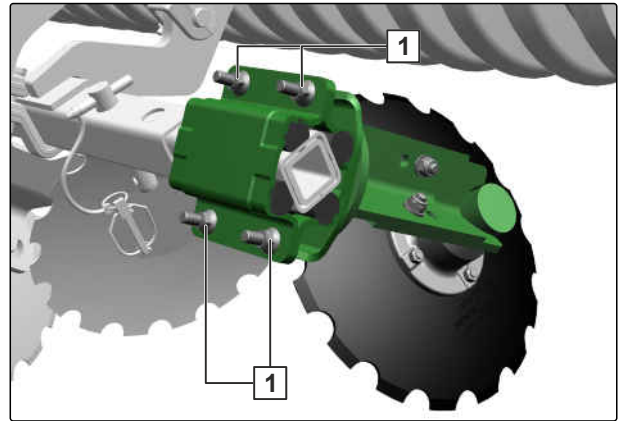
CMS-T-00015788-A.1



INTERVAL

- după prima utilizare
- la fiecare 12 luni

- Verificați îmbinările cu șurub **1** cu privire la așezare fixă.



CMS-I-00010369

10.1.9 Verificarea discurilor de cauciuc de la suportul discurilor

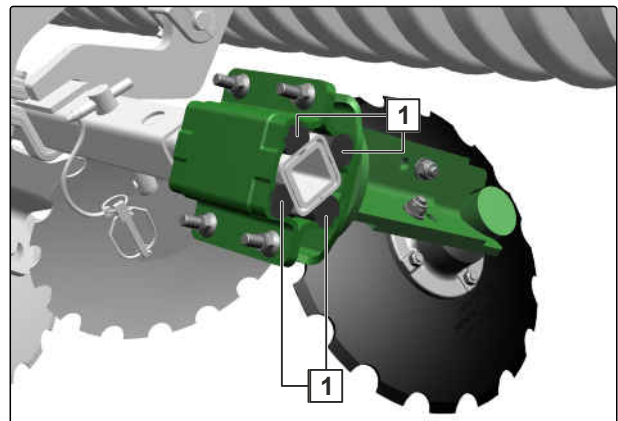
CMS-T-00015789-A.1



INTERVAL

- la fiecare 12 luni

1. Verificați vizual discurile de cauciuc de la suportul discurilor **1**.



CMS-I-00010370



LUCRARE DE ATELIER

2. Dacă discurile de cauciuc de la suportul discurilor prezintă deteriorări:
Înlocuiți discurile de cauciuc de la suporturile de discuri.

10.1.10 Înlocuirea discurilor

CMS-T-00002327-I.1

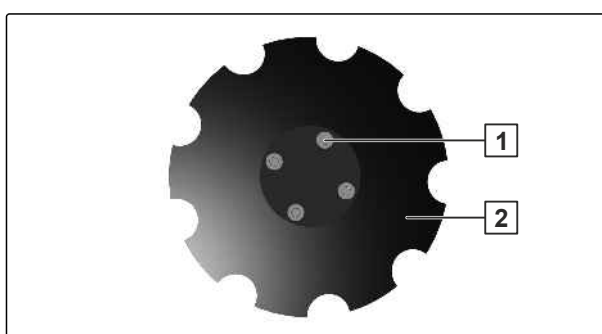


INTERVAL

- dacă este necesar

diimetrul inițial al discului	Limita de uzură
46 cm	36 cm
48 cm	40 cm
51 cm	36 cm
61 cm	43 cm
66 cm	46 cm

1. Ridicați utilajul puțin.



CMS-I-00002450

2. Desfaceți cele 4 șuruburi **1** de la fixarea discurilor.
3. Detașați discul **2**.
4. Fixați noul disc cu 4 șuruburi.

10.1.11 Verificarea tăvălugului

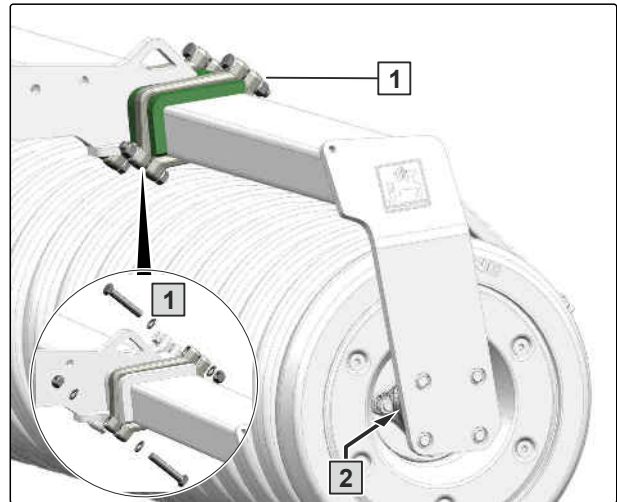
CMS-T-00002329-E.1



INTERVAL

- după prima utilizare
- la fiecare 200 de ore de funcționare
sau
la fiecare 3 luni

- ▶ Verificați îmbinarea filetată **1** cu privire la poziție fixă.
- ▶ *Dacă trebuie înlocuite șuruburile, acordați atenție alinierii acestora.*
- ▶ Verificați lagărul tăvălugului **2** cu privire la mobilitate.



CMS-I-00000099

10.1.12 Verificarea bolțului barei inferioare și a bolțului barei superioare

CMS-T-00002330-K.1



INTERVAL

- zilnic

Criterii pentru verificarea vizuală a bolțurilor barelor inferioare și a bolțurilor barei superioare:

- Fisuri
 - Rupturi
 - Deformări remanente
 - Uzura admisă: 2 mm
1. Verificați bolțurile barei inferioare și bolțurile barei superioare la criteriile denumite.
 2. Înlocuiți bolțurile uzate.

10.1.13 Verificarea conductelor hidraulice flexibile

CMS-T-00002331-G.1



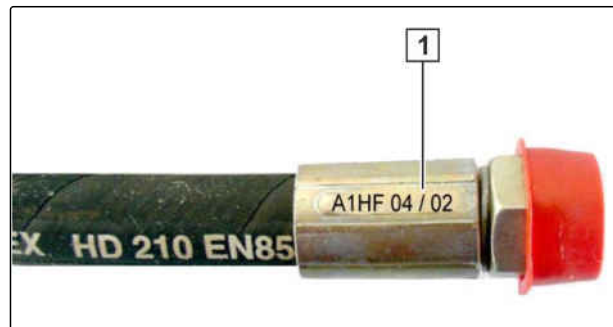
INTERVAL

- după prima utilizare
- la fiecare 50 de ore de funcționare
sau
săptămânal

1. Verificați conductele flexibile hidraulice cu privire la deteriorări, precum locuri de frecare, tăieturi, fisuri și deformări.
2. Verificați conductele hidraulice flexibile cu privire la locurile neetanșe.
3. Restrângeți îmbinările filetate slăbite.

Conductele hidraulice flexibile nu este permis să fie mai vechi de 6 ani.

4. Verificați data fabricației **1**.



CMS-I-00000532



LUCRARE DE ATELIER

5. Înlocuiți conductele hidraulice de tip furtun uzate, deteriorate sau îmbătrânite.

10.2 Lubrifierea mașinii

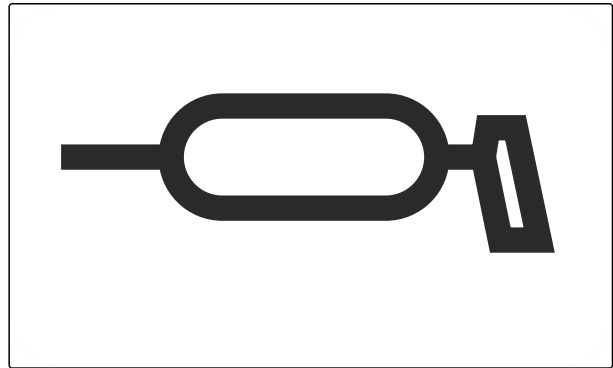
CMS-T-00004552-G.1



IMPORTANT

Deteriorări ale mașinii din cauza lubrifierii inadecvate

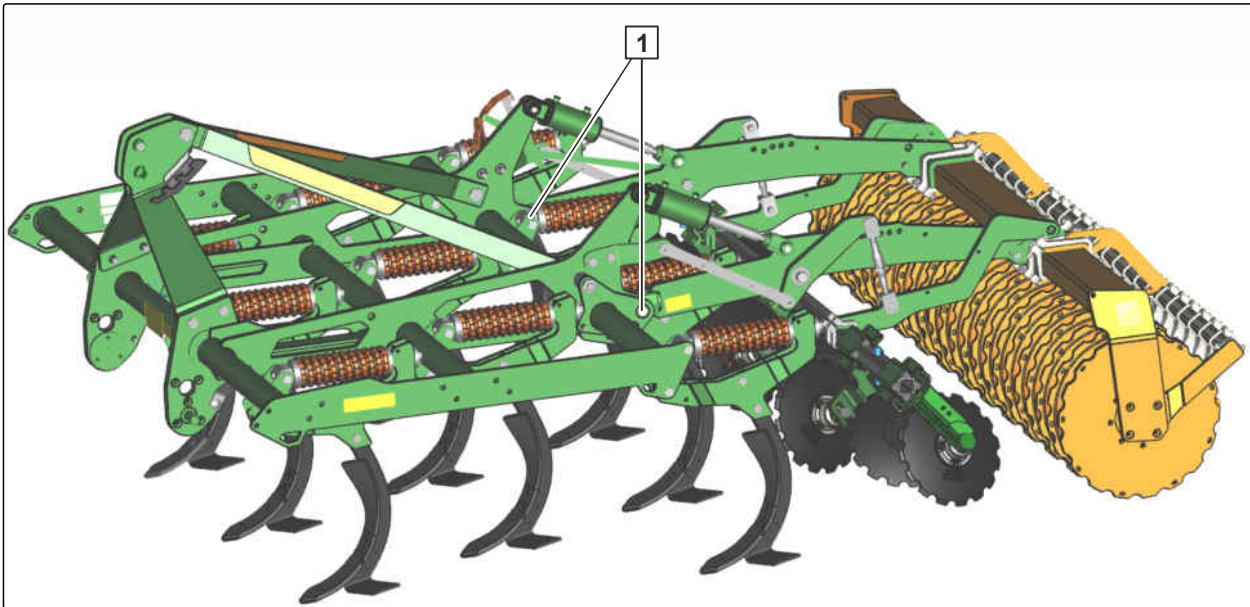
- ▶ Lubrifiați mașina în punctele de lubrifiere marcate pe vederea de ansamblu a punctelor de lubrifiere.
- ▶ *Pentru a nu se pompa impurități în punctele de lubrifiere:*
Curățați cu atenție niplurile de lubrifiere și presa de vaselină.
- ▶ Lubrifiați mașina numai cu lubrifianții enumerați în Datele tehnice.
- ▶ Pompați complet vaselina contaminată din lagăre.



CMS-I-00002270

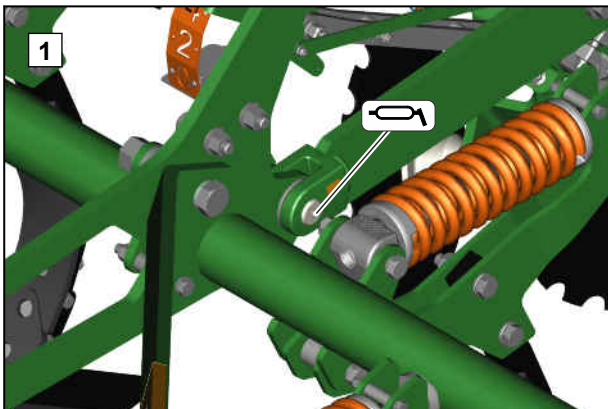
10.2.1 Vedere de ansamblu puncte de gresare

CMS-T-00004553-C.1



CMS-I-00003280

la fiecare 20 de ore de funcționare



CMS-I-00003279

10.3 Curățarea mașinii

CMS-T-00000593-G.1



IMPORTANT

Pericol de avariere a mașinii din cauza jetului de curățare al duzei cu înaltă presiune

- ▶ Să nu îndreptați niciodată jetul de curățare al aparatului de curățare cu înaltă presiune sau al aparatului de curățare cu înaltă presiune și apă fierbinte spre componentele indicate.
 - ▶ Nu orientați niciodată jetul de curățare al aparatului de curățare cu înaltă presiune sau al aparatului de curățare cu înaltă presiune cu apă fierbinte către componentele electrice sau electronice.
 - ▶ Nu orientați niciodată jetul de curățare direct pe punctele de lubrifiere, lagăre, plăcuța de tip cu date de identificare, panourile de avertizare și foliile autoadezive.
 - ▶ Mențineți mereu o distanță de cel puțin 30 cm între duza de înaltă presiune și mașină.
 - ▶ Reglați o presiune a apei de maxim 120 bar.
-
- ▶ Curățați mașina cu un aparat de curățare cu jet la presiune înaltă sau cu un aparat cu înaltă presiune cu apă fierbinte.



CMS-I-00002692

10.4 Depozitarea mașinii

CMS-T-00005282-A.1



IMPORTANT

Deteriorări ale mașinii din cauza coroziunii

Impuritățile atrag umezeala și duc la apariția coroziunii.

- ▶ Depozitați mașina numai în stare curată și protejată împotriva intemperiilor.
-
1. Curățați mașina.
 2. Protejați componentele nelăcuite împotriva coroziunii cu un agent de protecție anticoroziune.

10 | **Mentenanța mașinii** **Depozitarea mașinii**

3. Lubrifiați toate punctele de lubrifiere. Îndepărtați vaselina în exces.
4. Parcați mașina astfel încât să fie protejată împotriva coroziunii.

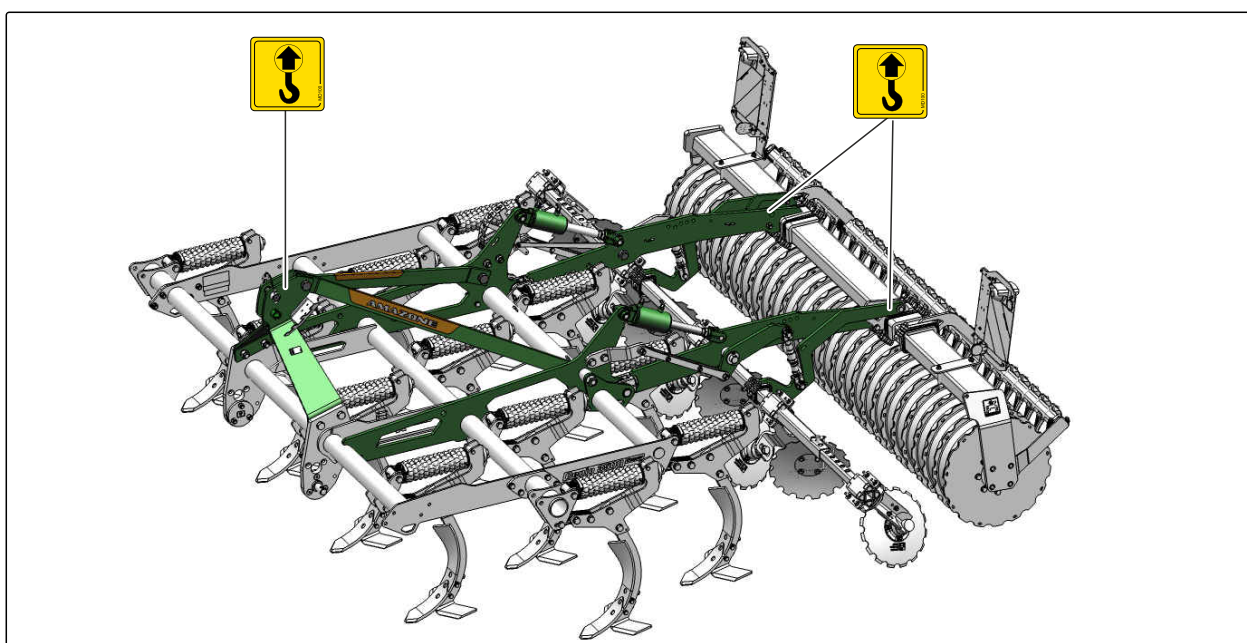
Încărcarea mașinii

11

CMS-T-00004076-F.1

11.1 Încărcarea mașinii cu macaraua

CMS-T-00004077-F.1



CMS-I-00003090

Mașina are 3 puncte de ancorare pentru mijloacele de ancorare care folosesc la ridicare.



AVERTIZARE

Pericol de accidentare din cauza mijloacelor de ancorare montate necorespunzător pentru ridicare

Atunci când mijloacele de ancorare nu sunt montate în punctele de ancorare marcate, mașina poate fi deteriorată la ridicare și siguranța poate fi pusă în pericol.

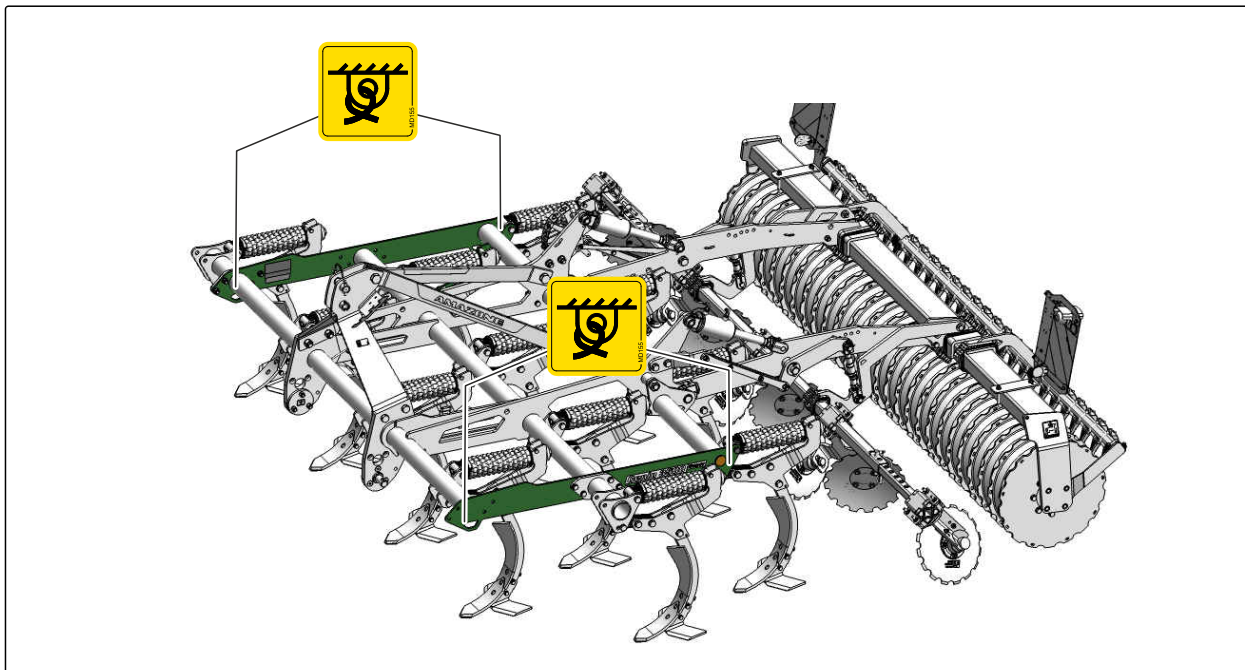
- ▶ Montați mijloacele de ancorare pentru ridicare numai în punctele de ancorare marcate.

1. Fixați mijloacele de ancorare pentru ridicare numai în punctele de ancorare prevăzute.
2. Ridicați lent mașina.

11.2 Ancorarea mașinii

CMS-T-00012315-A.1

Mașina are 4 puncte de ancorare pentru mijloacele de ancorare.



CMS-I-00007928



AVERTIZARE

**Pericol de accident din cauza
mijloacelor de ancorare pentru montate
necorespunzător**

Atunci când mijloacele de ancorare nu sunt montate în punctele de ancorare marcate, mașina poate fi deteriorată la ancorare și siguranța poate fi pusă în pericol.

- ▶ Montați mijlocul de ancorare numai în punctele de ancorare marcate.

1. Amplasați mașina pe vehiculul de transport.
2. Montați mijlocul de ancorare în punctele de ancorare marcate.
3. Ancorați mașina conform prevederilor naționale pentru asigurarea încărcăturii.

Eliminarea mașinii la deșeuri

12

CMS-T-00010906-B.1

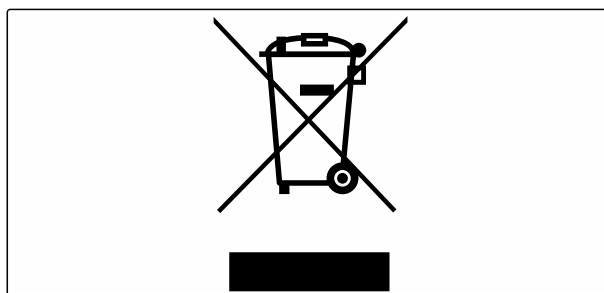


INDICAȚIE PRIVIND PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Daune ecologice din cauza eliminării necorespunzătoare a deșeurilor

- ▶ Respectați dispozițiile autorităților locale.
- ▶ Acordați atenție simbolurilor pentru eliminare la deșeuri de pe mașină.
- ▶ Respectați instrucțiunile următoare.

1. Nu aruncați componentele marcate cu acest simbol la gunoiul menajer.



CMS-I-00007999

2. Returnarea bateriilor la distribuitor

sau

Cedați bateriile unui centru de colectare.

3. Permiteți reciclarea materialelor reciclabile.
4. Tratați agenții tehnologici ca deșeuri speciale.



LUCRARE DE ATELIER

5. Eliminați ca deșeu agentul frigorific.

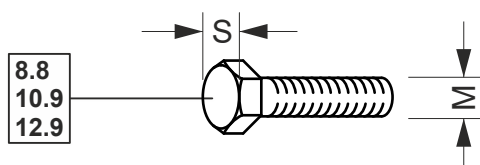
Anexă

13

CMS-T-00000372-D.1

13.1 Cuplurile de strângere a șuruburilor

CMS-T-00000373-E.1



CMS-I-000260

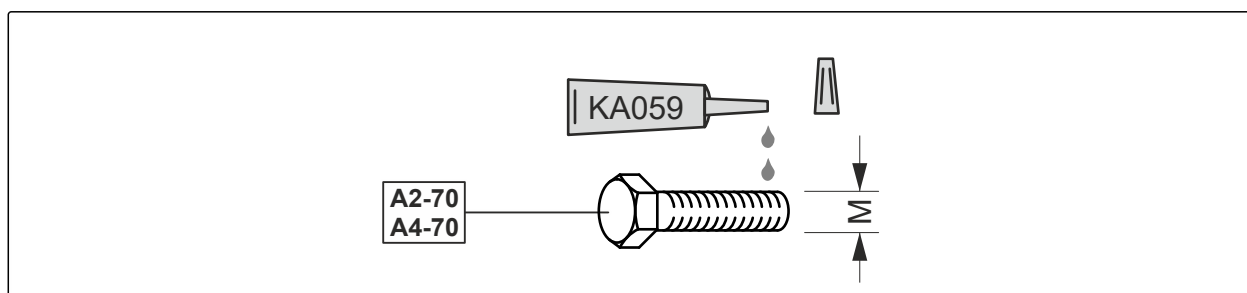


INDICAȚIE

Dacă nu este altfel indicat, sunt valabile cuplurile de strângere a șuruburilor specificate în tabel.

M	S	Clase de rezistență		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm

M	S	Clase de rezistență		
		8.8	10.9	12.9
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Cuplu de strângere	M	Cuplu de strângere
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

13.2 Alte documente aplicabile

CMS-T-00000615-A.1

- Manualul cu instrucțiuni de exploatare a tractorului
- Manualul cu instrucțiuni de exploatare a mașinii GreenDrill 200-E

Indexuri

14

14.1 Glosar

CMS-T-00000513-B.1

M

Mașină

Mașinile atașate sunt accesorii ale tractorului. Mașinile atașate sunt denumite pe parcursul acestui manual cu instrucțiuni de exploatare ca mașini.

Material tehnologic

Materialele tehnologice folosesc la realizarea stării gata de funcționare. De materiale tehnologice aparțin, de exemplu, substanțele de curățare și lubrifiții, precum ulei de gresare, vaseline de gresare sau agenți de curățare.

T

Tractor

În acest manual cu instrucțiuni de exploatare este utilizată pe parcurs denumirea de tractor și pentru alte mașini agricole ce tractează. La tractor sunt atașate sau remorcate mașini.

14.2 Registru de cuvinte-cheie

A		C	
Adâncime de lucru		Cadru de atașare în trei puncte	
<i>adaptarea reglării automate a adâncimii de lucru a echipamentului de nivelare</i>	50	<i>adaptare</i>	44
<i>Reglarea discurilor de nivelare a marginii</i>	51	<i>Cuplare</i>	47
<i>Reglarea hidraulică a brăzdarelor</i>	48	Cadru de atașare în trei puncte	
<i>Reglarea manuală a brăzdarelor</i>	48	<i>Decuplare</i>	67
<i>Reglarea manuală a echipamentului de nivelare</i>	50	Capacitatea portantă a pneurilor	
Adresă		<i>Calculare</i>	41
<i>Redacție tehnică</i>	5	Capăt de rând	62
Afișarea adâncimii de lucru		Caracteristici de performanță ale tractorului	39
<i>Poziția</i>	23	Categoriile de atașare	39
Alimentare electrică		Conducte hidraulice flexibile	
<i>Cuplare</i>	47	<i>Cuplare</i>	45
<i>Decuplare</i>	68	<i>Decuplare</i>	69
Alte informații despre mașină		<i>Verificare</i>	78
<i>Imagine cu indicații pentru verificarea legăturii dinților</i>	31	Cuplurile de strângere a șuruburilor	86
Arc de compresiune ca siguranță la suprasarcină		curățare	
<i>Poziția</i>	23	<i>Mașină</i>	81
B		D	
Bare de asigurare pentru transport		Date de contact	
<i>Aplicare</i>	61	<i>Redacție tehnică</i>	5
<i>Îndepărtare</i>	58	Date tehnice	
Bolțul barei inferioare		<i>Caracteristici de performanță ale tractorului</i>	39
<i>Verificare</i>	77	<i>categoriile de atașare aprobate</i>	39
Bolțul barei superioare		<i>Date privind emisiile de zgomot</i>	39
<i>Verificare</i>	77	<i>Dimensiuni</i>	38
Brăzdar cu aripi		<i>înclinare în pantă traversabilă</i>	40
<i>setare</i>	49	<i>Lubrifianti</i>	40
Brăzdare C-Mix-3-HD		<i>Unealtă de prelucrare a solului</i>	38
<i>Vedere de ansamblu</i>	34	<i>Viteza de deplasare</i>	39
Brăzdare C-Mix-3		Deplasarea pe drumurile publice	
<i>Înlocuire</i>	73	<i>Pregătirea mașinii</i>	59
<i>Vedere de ansamblu</i>	34	Depozitare	81
Brăzdare		Depozitarea pe timp de iarnă	81
<i>Înlocuirea brăzdarelor C-Mix-3</i>	73	descărcare	83
<i>Reglarea hidraulică a adâncimii de lucru</i>	48	Dimensiuni	38
<i>Reglarea manuală a adâncimii de lucru</i>	48	Discuri de cauciuc de la suporturile de discuri	
Bucșe de lagăr a dinților C-Mix Super și Ultra		<i>Verificare</i>	75
<i>Verificarea uzurii</i>	72		

Discuri de nivelare a marginii		Legătura dinților	
<i>deplasare manuală</i>	52	<i>verificare cu arc de compresiune ca</i>	
<i>împingerea hidraulică la interior</i>	52	<i>siguranță la suprasarcină</i>	71
<i>Reglarea adâncimii de lucru</i>	51	<i>verificare cu arc de compresiune ca</i>	
Discuri		<i>siguranță la suprasarcină, imagine indicatoare</i>	31
<i>Înlocuire</i>	76	<i>verificare cu siguranță la suprasarcină - bolț</i>	
Documente	32	<i>de forfecare</i>	72
E		Lestare frontală	
Echipament de nivelare		<i>Calculare</i>	41
<i>adaptarea automată a reglării adâncimii de</i>		Limita inferioară	39
<i>lucru</i>	50	Lubrifiantți	40
<i>Poziția</i>	23	lubrifiere	79
<i>Pregătirea deplasării pe drumurile publice</i>	59, 59	Lucrare de atelier	4
<i>Pregătirea netezitorului din oțel pentru arcuri</i>		M	
<i>pentru utilizare</i>	51	Manșon sferic pentru bara superioară	
<i>Reglarea manuală a adâncimii de lucru</i>	50	<i>Aplicare</i>	45
<i>Verificarea discurilor de cauciuc de la</i>		Manual de utilizare digital	4
<i>suportul discurilor</i>	75	Mijloace auxiliare	32
<i>Verificarea îmbinării suporturilor de discuri</i>	75	N	
<i>Verificați racordarea echipamentului de nivelare</i>	74	Netezitor din oțel de arc	
Elemente de margine		<i>Pregătire pentru utilizare</i>	51
<i>Deplasarea hidraulică a discurilor de</i>		Nivelă cu bulă de aer	
<i>nivelare a marginii</i>	52	<i>Poziția</i>	23
<i>Deplasarea manuală a discurilor de nivelare</i>	52	P	
<i>a marginii</i>		Panouri de avertizare	
<i>Pregătirea hidraulică a deplasării pe</i>		<i>Descriere</i>	26
<i>drumurile publice</i>	59	<i>Poziții</i>	25
<i>Pregătirea manuală a deplasării pe</i>		<i>Structură</i>	26
<i>drumurile publice</i>	59	Plăcuța de tip de pe mașină	
<i>Pregătirea netezitorului din oțel pentru arcuri</i>	51	<i>Poziția</i>	23
<i>Reglarea discurilor de nivelare a marginii</i>	51	Plăcuța de tip	
G		<i>Descriere</i>	31
GreenDrill		<i>Aplicare</i>	44
<i>Descriere</i>	36	R	
<i>umplere</i>	58	Răzuitoare	
Greutate totală		<i>adaptare</i>	53
<i>Calculare</i>	41	<i>sistem de curățitoare WW 142 HI - reglare</i>	57
I		Reglarea adâncimii de lucru	
Iluminare spate	30	<i>Poziția</i>	23
L			
Lagărele discurilor de nivelare			
<i>Verificare</i>	74		
Lățimea de transport			
<i>reducere</i>	61		

S		Unități de comandă tractor <i>blocare</i>	61
Sarcina pe osia față <i>Calculare</i>	41	Utilizare	62
Sarcina pe osia spate <i>Calculare</i>	41	Utilizarea conform destinației	22
V			
Sarcini <i>Calculare</i>	41	Vedere de ansamblu puncte de gresare	79
Sistem de curățitoare WW 142 HI <i>Reglarea răzuitoarelor</i>	57	Viteza de transport	39
Î			
Sistem de curățitoare cu arcuri <i>setare</i>	57	Îmbinare suporturi discuri <i>Verificare</i>	75
Sistem de cuțite cu arcuri <i>setare</i>	57	încărcare	83
Sistem de iluminare și marcare <i>din spate</i>	30	Încărcare <i>Ancorarea mașinii</i> <i>Încărcarea mașinii cu macaraua</i>	84 83
Sistem grapă <i>12-125 HI, aducere în poziția de transport</i>	59	Întreținere	70
<i>12-125 HI, reglarea înălțimii</i>	53		
<i>12-125 HI, reglarea înclinării</i>	54		
<i>12-125 HI KWM/DW, aducere în poziția de transport</i>	60		
<i>12-125 HI KWM/DW, reglarea înălțimii</i>	55		
<i>12-125 HI KWM/DW, reglarea înclinării</i>	55		
<i>12-250 HI, aducere în poziția de transport</i>	60		
<i>12-250 HI, reglarea înălțimii</i>	56		
<i>12-250 HI, reglarea înclinării</i>	56		
Spațiu depozitare furtunuri <i>Poziția</i>	23		
T			
Tăvălug <i>Adaptarea răzuitoarelor</i>	53		
<i>Verificare</i>	77		
Tăvălug urmăritor <i>setare</i>	53, 54, 55, 55, 56, 56, 57, 57		
Tractor <i>Calculul caracteristicilor necesare ale tractorului</i>	41		
Tub cu filet <i>Descriere</i>	32		
U			
Unelte de prelucrare a solului <i>Date tehnice</i>	32 38		



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de